

'57 Custom Champ[®]



OWNER'S MANUAL | MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI | MANUAL DO PROPRIETÁRIO
MANUALE UTENTE | BEDIENUNGSHANDBUCH
INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA POUŽITIE | UPORABNIŠKI PRIROČNIK
オーナーズ・マニュアル | 用户手册

Fender[®]

'57 Custom Champ®

The tweed-covered Fender Champ amp of the 1950s is well known as the small-but-mighty tone machine that belongs in every serious guitarist's collection. It's a terrific practice amp, simple and pure, and is also prized by countless pro players for its recording studio indispensability.

The '57 Custom Champ continues that glorious legacy, with all-tube hand-wired circuitry and premium components. It features the classic 5F1 design, delivering about 5 watts of output power easily pushed into warm, compressed distortion. A U.S.-made Weber® 8" alnico speaker is voiced for rich and dynamic response, and new reverse-engineered '50s vintage "Yellow" tone capacitors add subtly nuanced tonal magic. Along with custom transformers, a single "chicken-head" volume control, finger-joined solid pine cabinet, lacquered tweed covering and more, the result is a richly rewarding Champ amplifier experience that's pure Fender.

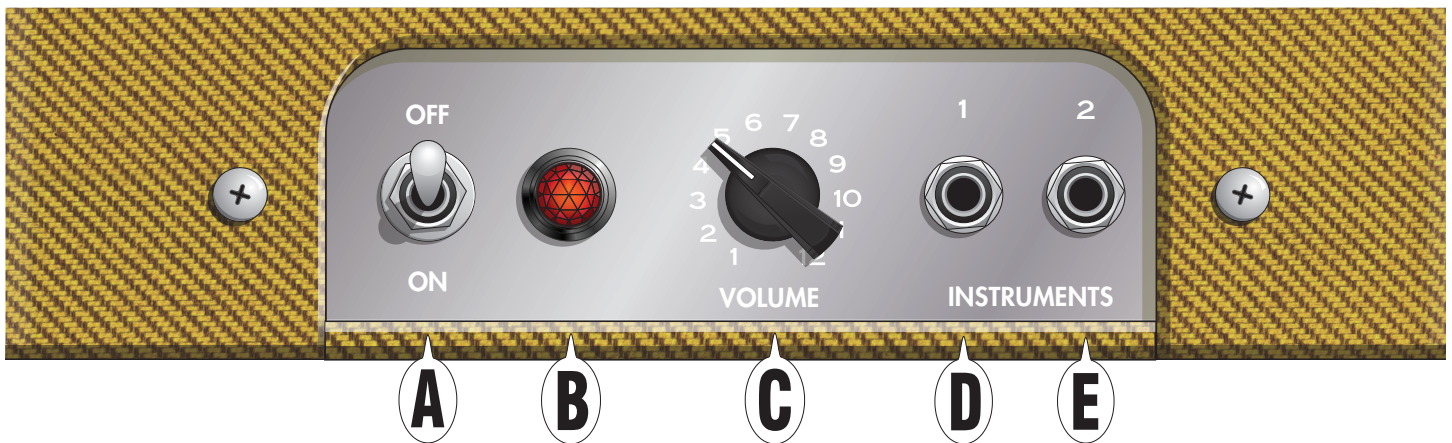
The '57 Custom Champ amp's harmonically rich clean tones are perfect for recreating classic guitar styles and for creat-

ing new sounds. And with the volume cranked, the naturally touch-sensitive overdrive tone is simply electrifying.

Register your '57 Custom Champ amp online at www.fender.com/product-registration.

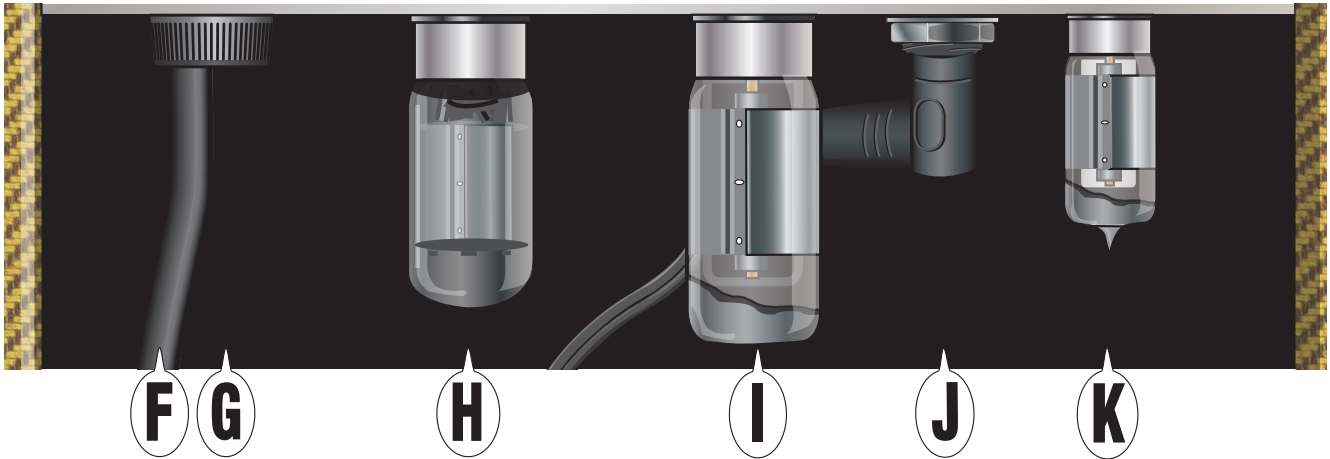


Control Panel



- A. POWER SWITCH:** Turns amplifier on and off.
- B. POWER JEWEL:** Illuminates while amplifier is on.
- C. VOLUME:** Adjusts volume level for both inputs.
- D. INPUT 1:** Plug instrument in here. Full-sensitivity input for use with most guitars.
- E. INPUT 2:** Lower-sensitivity input (-6dB) for cleaner response with high-output and pre-amplified instruments. Input sensitivities are identical (full) when using both inputs simultaneously.

Chassis Rear View



Rear panel, tube cage, preamp tube shields and other parts removed for illustration.

- F. POWER CORD:** Connect to a grounded outlet in accordance with the voltage and frequency specifications noted on the amplifier information label, which is located inside the cabinet on the left when viewing from the rear.
- G. FUSE:** Provides electrical over-current protection. With power disconnected, replace a blown fuse only with one of the type and rating specified on the safety label.
- H. RECTIFIER TUBE:** Single 5Y3GT rectifier tube converts AC voltage from the amplifier's power transformer into DC voltage required by the power (I) and preamp (K) tubes. It should be replaced *only* with an identical rectifier tube or one with a comparable rating and quality.
- I. POWER TUBE:** Single 6V6GTA power tube drives the power section of the amplifier. It should be replaced *only* with an identical power tube or one with a comparable rating and quality.
- J. SPEAKER OUTPUT JACK:** The '57 Custom Champ's single 4-ohm internal speaker connects here, or a 4-ohm external speaker enclosure (5 watts minimum) can be connected instead. In either case, to prevent damage to the amplifier, a minimum 4-ohm speaker load *must* be connected when power is on.
- K. PREAMP TUBE:** Single 12AY7 preamp tube drives the preamp section of the amplifier. It should be replaced *only* with an identical preamp tube or one with a comparable rating and quality, however, a 12AX7A preamp tube may be substituted in order to achieve more distortion at higher volume levels.

**For questions and troubleshooting, contact a
Fender specialist at:
1-800-856-9801 (U.S. toll free)
1-480-596-7195 (International)**

Specifications



TYPE	PR 863		
POWER	Requirements: 60 watts	Output: 5 watts	
IMPEDANCE	1 MΩ		
SPEAKER	One 8" Weber alnico (4Ω, PN 0077212000)		
TUBES	One 6V6GTA (power, PN 0023564000) One 5Y3GT (rectifier, PN 0023614000)	One 12AY7 (preamp, PN 7708740000)	
FUSE	F1.25A L 250V (100V-120V models)	F1.0A L 250V (220V-240V models)	
ACCESSORIES	Deluxe fitted cover (included, PN 7708597000)		
DIMENSIONS	Width: 13.5" (34.3 cm)	Height: 12.5" (31.8 cm)	Depth: 7.6" (19.3 cm)
WEIGHT	15 lbs. (6.8 kg)		

Product specifications subject to change without notice.

'57 Custom Champ®

El amplificador con recubrimiento de tweed Fender Champ de los años 50 se hizo famoso por ser un dispositivo pequeño pero con gran sonido y se puede encontrar hoy en día entre los amplificadores que todo guitarrista de renombre quiere conservar. Se trataba de un amplificador de ensayo realmente impresionante, sencillo y puro, y se ha convertido en uno de los más cotizados para cualquier grabación de estudio.

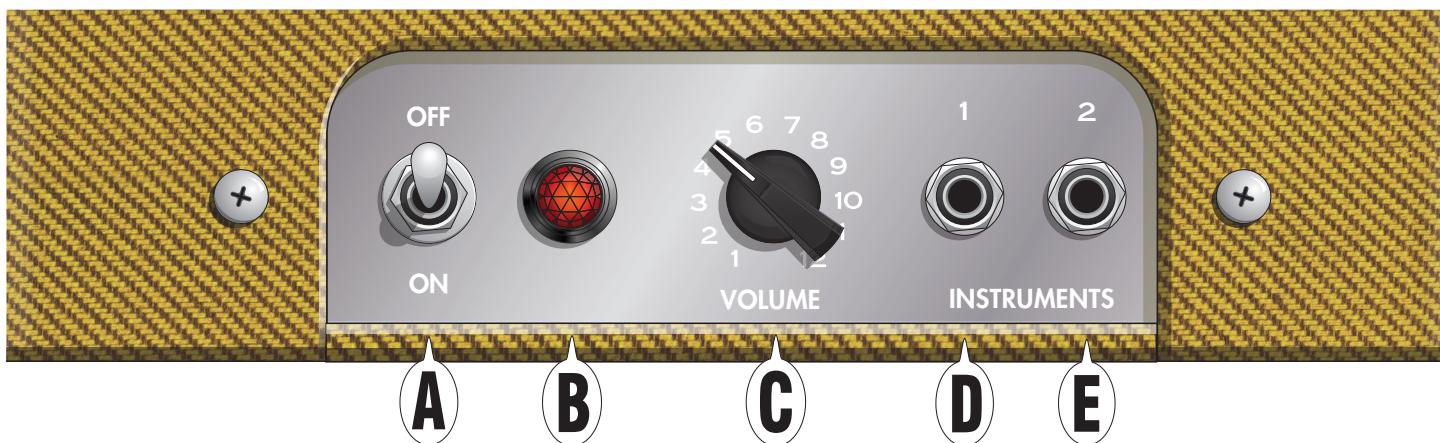
El '57 Custom Champ continúa con el legado de su predecesor, con toda su circuitería a válvulas cableada a mano y piezas de máxima calidad. Esta unidad dispone del clásico diseño 5F1 y le ofrece unos 5 vatios de potencia de salida que puede convertir fácilmente en una distorsión cálida y comprimida. Un altavoz Weber® alnico de 8" fabricado en los Estados Unidos ha sido adaptado para ofrecerle una respuesta rica y dinámica, y unos condensadores "Yellow" creados por ingeniería inversa al estilo de los años 50 añaden una sutil magia al sonido. Si unimos todo ello a unos transformadores exclusivos, un control de volumen de tipo "cresta de gallo", un robusto recinto de madera de pino montado a mano, recubrimiento de tweed lacado y muchas más características, dan como resultado una auténtica experiencia Fender.

Los sonidos armónicamente ricos del '57 Custom Champ son perfectos para recrear los estilos de guitarra clásicos, pero también resultarán idóneos para que los amantes de las pedaleras de hoy en día creen nuevos sonidos. Y con el volumen al máximo, el suave sonido saturado resulta simplemente impresionante.

Registre online su amplificador '57 Custom Champ en la web www.fender.com/product-registration.

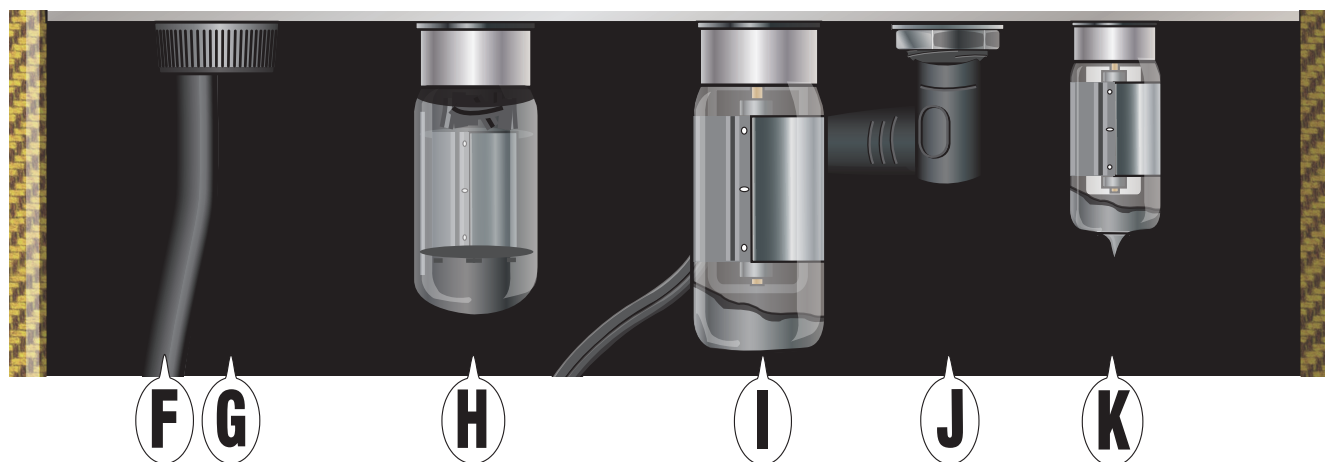


Panel de Control



- A. INTERRUPTOR POWER:** Le permite encender y apagar el amplificador.
- B. PILOTO POWER:** Se ilumina cuando el amplificador está encendido.
- C. VOLUME:** Este control le permite ajustar el nivel de volumen de ambas entradas.
- D. ENTRADA 1:** Conecte aquí un instrumento. Esta entrada le ofrece máxima sensibilidad para su uso con la mayoría de las guitarras.
- E. ENTRADA 2:** Entrada de menor sensibilidad (-6dB) para ofrecer una respuesta más limpia con instrumentos de salida alta y pre-amplificados. Cuando use ambas entradas a la vez, la sensibilidad de las dos será la misma (máxima).

Panel Trasero



En la ilustración ha sido eliminado el panel trasero, receptáculo de válvulas, carcasa de válvulas de previo y otras piezas.

- F. CABLE DE CORRIENTE:** Conecte el enchufe a una salida de corriente alterna con toma de tierra, del voltaje y amperaje indicados en la etiqueta informativa del amplificador, que está situada dentro del recinto en la parte izquierda mirando desde atrás.
- G. FUSE:** Este fusible ofrece protección contra picos de corriente. Si el fusible se quema, sustitúyalo por otro de idénticas características (aparecen indicadas en el receptáculo) con la unidad desconectada de la corriente.
- H. VÁLVULA RECTIFICADORA:** Una única válvula rectificadora 5Y3GT convierte el voltaje alterno del transformador de corriente del amplificador en el voltaje continuo necesario para las válvulas de potencia (I) y previo (K). Sustitúyala únicamente por otra válvula rectificadora idéntica o de características y calidad comparables.
- I. VÁLVULA DE POTENCIA:** Una única válvula de potencia 6V6GTA controla la sección de potencia del amplificador. Sustitúyala únicamente por otra idéntica o una equiparable en cuanto a calidad y características.
- J. SALIDA DE ALTAVOZ:** El altavoz interno de 4 ohmios del '57 Custom Champ se conecta a esta toma, si bien también puede sustituirlo por un recinto acústico externo de 4 ohmios (5 vatios como mínimo). En cualquier caso, para evitar daños en el amplificador, *siempre debe haber conectada* una carga de altavoz mínima de 4 ohmios cuando la unidad esté encendida.
- K. VÁLVULA DE PREVIO:** Una única válvula de previo de 12AY7 controla la sección de previo del amplificador. Sustitúyala únicamente por otra idéntica o una equiparable en cuanto a calidad y características; no obstante, puede usar aquí una válvula de previo 12AX7A de cara a conseguir una mayor distorsión a niveles de volumen superiores.

Si tiene cualquier pregunta o problema, póngase en contacto con los especialistas de Fender en:
1-800-856-9801 (llamada gratuita en U.S.A.)
1-480-596-7195 (Internacional)

Especificaciones Técnicas



REFERENCIA	PR 863	
POTENCIA	Consumo: 60 vatios	Salida: 5 vatios
IMPEDANCIA	1 MΩ	
ALTAVOZ	Un altavoz Weber alnico 8" (4Ω, referencia 0077212000)	
VÁLVULAS	Una 6V6GTA (potencia, referencia 0023564000) Una 5Y3GT (rectificador, referencia 0023614000)	Una 12AY7 (previo, referencia 7708740000)
FUSIBLE	F1.25A L 250V (modelos 100-120V)	F1.0A L 250V (modelos 220-240V)
ACCESORIOS	Tapa Deluxe (incluida, referencia 7708597000)	
DIMENSIONES	Anchura: 34,3 cm (13,5")	Altura: 31,8 cm (12,5") Profundidad: 19,3 cm (7,6")
PESO	6,8 kg (15 lbs.)	

Las especificaciones de este aparato están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

'57 Custom Champ®

L'ampli Fender Champ des années 50 revêtu de tweed, réputé "petit mais costaud", mérite de figurer dans la collection de tout guitariste digne de ce nom. Parfait pour s'entraîner, c'est également un incontournable utilisé par de nombreux studios d'enregistrement professionnels grâce à sa simplicité et à son efficacité.

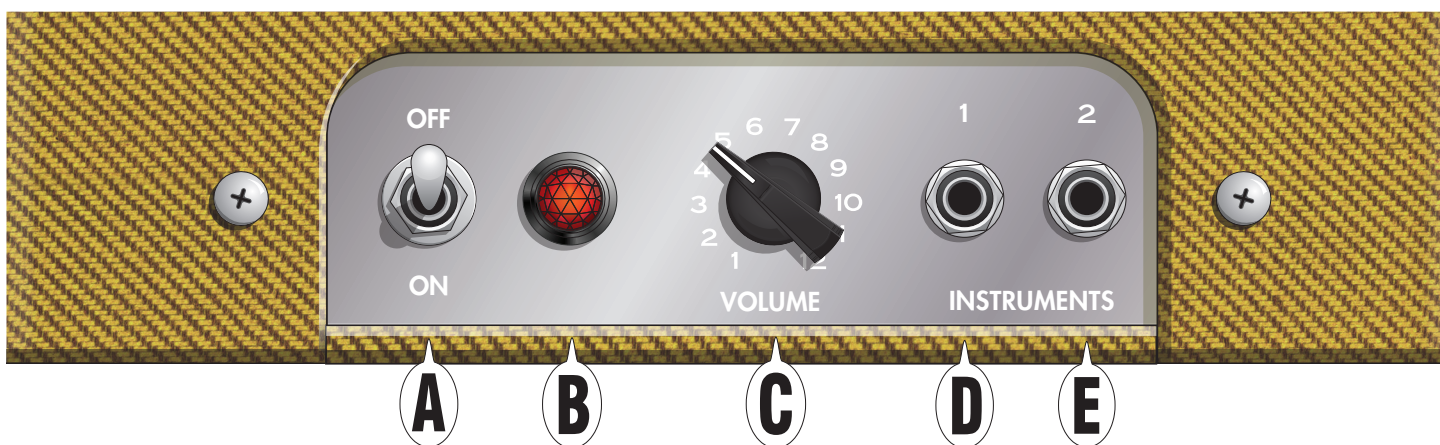
Le '57 Custom Champ fait perdurer ce glorieux héritage grâce à des circuits tout-lampe câblés à la main et des composants de haute qualité. Doté du circuit 5F1 des originaux et développant une puissance de 5 watts, il peut être facilement poussé afin d'obtenir une distorsion compressée très chaleureuse. Son haut-parleur Weber® à aimant alnico, fabriqué aux États-Unis, a été conçu pour fournir une réponse riche et dynamique. Les condensateurs de tonalité vintage "Yellow" ajoutent au son une touche de magie subtile et nuancée. Les transformateurs conçus sur mesure, le réglage de volume "chicken head", le baffle en pin massif assemblé à la main, le revêtement en tweed laqué et de nombreuses autres caractéristiques vous assurent une expérience de jeu inoubliable digne des meilleurs amplis Fender.

Le '57 Custom Champ délivre un son riche en harmoniques idéal pour reproduire les grands classiques ou pour créer de nouveaux sons. Et bien sûr si vous poussez le volume, l'overdrive obtenu, très sensible à la dynamique de votre jeu, est simplement stupéfiant.

Enregistrez votre ampli '57 Custom Champ en ligne sur www.fender.com/product-registration.

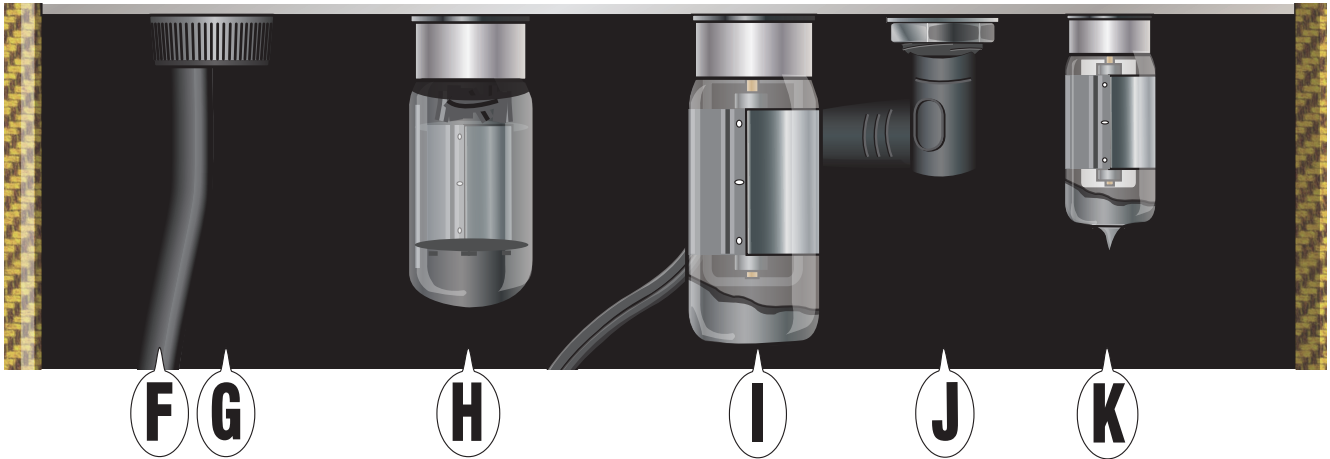


Réglages



- A. INTERRUPTEUR ON/OFF:** Permet de mettre l'ampli sous/hors tension.
- B. TÉMOIN POWER:** S'allume lorsque l'ampli est sous tension.
- C. VOLUME:** Permet de régler le volume des 2 entrées.
- D. INPUT 1:** Permet de connecter votre instrument. La sensibilité de cette entrée est adaptée à la plupart des guitares.
- E. INPUT 2:** Cette entrée dispose d'une sensibilité inférieure (-6 dB) permettant une réponse plus claire pour les instruments préamplifiés ou à niveau de sortie élevé. La sensibilité des 2 entrées est identique si vous les utilisez simultanément.

Face Arrière



Le panneau arrière, les protections des lampe et d'autres pièces n'apparaissent pas dans les illustrations.

- F. CORDON D'ALIMENTATION:** Connectez-le à une prise secteur dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées sur l'étiquette située à l'intérieur du baffle de l'ampli sur la partie arrière gauche.
- G. FUSIBLE:** Protège l'ampli contre les surtensions. Pour remplacer le fusible, mettez l'ampli hors tension et utilisez uniquement un fusible dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées sur l'ampli.
- H. LAMPE REDRESSEUSE:** Cette lampe 5Y3GT permet de convertir le courant alternatif du transformateur de l'ampli en courant continu nécessaire au fonctionnement des lampes de puissance (I) et de préamplification (K). Remplacez-la uniquement par une lampe redresseuse identique ou de type et de qualité comparables.
- I. LAMPE DE PUISSANCE:** Cette lampe 6L6GTA est affectée à la section de puissance de l'ampli. Remplacez-la uniquement par une lampe de puissance identique ou de type et de qualité comparables.
- J. SORTIE HAUT-PARLEUR:** Le haut-parleur 4 ohms du '57 Custom Champ se connecte à cette sortie. Vous pouvez également y connecter un baffle externe (d'une puissance minimale de 5 watts). Pour éviter d'endommager l'ampli, une charge de 4 ohms minimum doit être connectée à cette sortie lorsqu'il est sous tension.
- K. LAMPE DE PRÉAMPLIFICATION:** Cette lampe est affectée à la section de préamplification de l'ampli. Remplacez-la uniquement par une lampe de préamplification identique ou de type et de qualité comparables. Alternativement, une lampe de type 12AX7A peut être utilisée pour obtenir une distorsion plus prononcée à fort volume.

FRANÇAIS

Pour toute question et pour assistance, contactez un spécialiste Fender au:
1-800-856-9801 (États-Unis, appel gratuit)
1-480-596-7195 (International)

Caractéristiques Techniques



TYPE	PR 863	
PUISSANCE	Nécessaire: 60 watts	Sortie: 5 watts
IMPÉDANCE	1 MΩ	
HAUT-PARLEUR	Un Weber alnico 8" (4Ω, REF 0077212000)	
LAMPES	Une 6V6GTA (puissance, REF 0023564000) Une 5Y3GT (redresseuse, REF 0023614000)	Une 12AY7 (préampli, REF 7708740000)
FUSIBLE	F1.25A L 250V (modèles 100V-120V)	F1.0A L 250V (modèles 220V-240V)
ACCESSOIRES	Housse Deluxe (fournie, REF 7708597000)	
DIMENSIONS	Largeur: 34,3 cm	Hauteur: 31,8 cm
POIDS	6,8 kg	Profondeur: 19,3 cm

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

'57 Custom Champ®

O amplificador Fender Champ da década de 1950 coberto de pano é conhecido como a máquina de tom pequena-mas-poderosa que pertence a colecção de todos os guitarristas sérios. É um amplificador de prática óptimo, simples e puro, e também é valorizado por inúmeros tocadores profissionais para a sua indispensabilidade de estúdio de gravação.

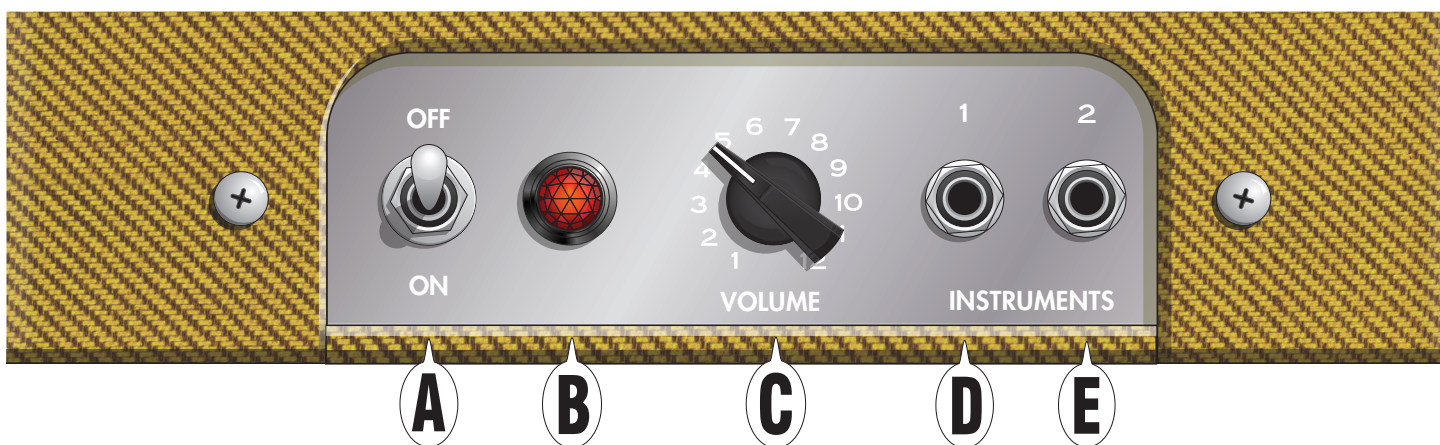
O Custom Champ de '57 continua esse legado, com componentes de todo tubo e circuito com fio premium feito à mão. Suas características de design 5F1 clássico, entregando cerca de 5 watts de potência de saída facilmente empurrada para dentro distorção quente, comprimido. Um alto-falante Weber® 8" alnico feito nos E.U.A, é dublado por resposta rico e dinâmico, e novas 50s engenharia reversa vintage capacitores tom "Amarelo" adicionam mágica tonal sutilmente matizada. Junto com transformadores de costume, um único controle de volume de "galinha-cabeça", gabinete de pinho sólido juntado à dedo, revestimento de pano lacado e muito mais, o resultado é uma experiência amplificador Champ ricamente recompensadora que é pura Fender.

Os timbres limpos harmonicamente ricos do amp Custom Champ '57 são perfeitas para recriar estilos clássicos de guitarra, para criar novos sons e com o volume dobrado, a ultrapassagem de tom naturalmente sensível ao toque é simplesmente eletrizante.

Regista o teu 'amplificador 57 Custom Champ online no www.fender.com/products-registration.

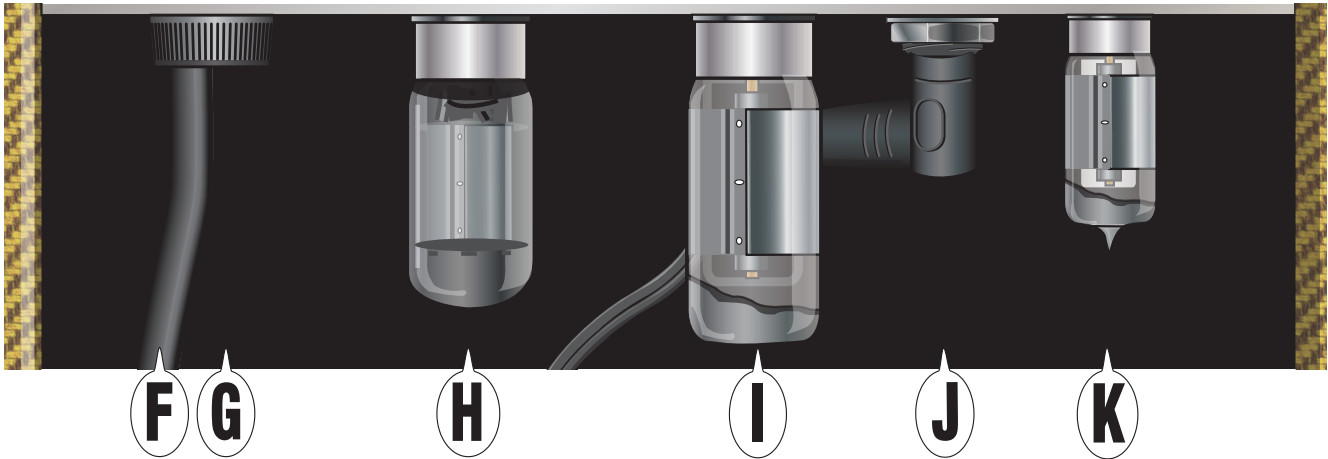


Painel de Controlo



- A. INTERRUPTOR DE ARRANQUE:** Liga e desliga o amplificador.
- B. JÓIA DE ARRANQUE:** Acende-se enquanto amplificador está ligado.
- C. VOLUME:** Regula o nível de volume de ambas as entradas.
- D. ENTRADA 1:** Ligue o instrumento aqui. Sensibilidade total de entrada para uso com a maioria das guitarras.
- E. ENTRADA 2:** Menor sensibilidade (-6dB) para uma resposta mais pura com alta produção e instrumentos pré-amplificados. Sensibilidades de entrada são idênticas (total) ao usar ambas as entradas simultaneamente.

Vista Traseira do Gabinete



Painel traseiro, caixa de tubos, escudos de tubos do pré-amplificador e outras peças removidas para ilustração.

- F. CABO DE ALIMENTAÇÃO:** Liga a uma tomada aterrada de acordo com as especificações de tensão e frequência anotada no rótulo de informações do amplificador, que está localizado dentro do gabinete da esquerda quando vê de trás.
- G. FUSÍVEL:** Fornece protecção eléctrica de sobrecarga de corrente. Com a energia desligada, substitua um fusível queimado somente com um do tipo e classificação especificada acima do porta-fusível.
- H. TUBO RECTIFICADOR:** Tubo único retificador de 5Y3GT converte a tensão AC do transformador de potência do amplificador em tensão DC necessária para os tubos de arranque (I) e de pré-amplificação (K). Estes deve ser substituídos *apenas* com tubos de alimentação iguais ou com uma classificação e qualidade comparável.
- I. TUBOS DE ARRANQUE:** Tubo de alimentação 6V6GTA acciona a secção de arranque do amplificador. Estes deve ser substituídos *apenas* com tubos de alimentação iguais ou com uma classificação e qualidade comparável.
- J. LIGAÇÃO DE SAÍDA DO ALTO-FALANTE:** Único alto-falante interno de 4 ohms do '57 Custom Champ liga aqui, ou um gabinete de alto-falante externo de 4 ohm (5 watts mínimo) pode ser ligado em vez. Em qualquer caso, para evitar danos para o amplificador, de uma carga mínima do alto-falante de 4 ohm *deve* estar ligado quando o power está ligado.
- K. TUBO DE PREAMPLIFICAÇÃO:** Tubo de pré-amplificação acciona a seção da pré-amplificação do amplificador. Deve ser substituído *apenas* com um tubo pré-amplificador idêntico ou com uma classificação semelhante e qualidade, no entanto, um tubo de pré-amplificador 12AX7A podem ser substituído, a fim de alcançar mais de distorção a níveis de volume mais elevadas.

Em caso de dúvidas e resolução de problemas, entre em contato com um especialista em Fender:
1-800-856-9801 (ligação gratuita dos EUA)
1-480-596-7195 (Internacional)

Especificações



TIPO	PR 863		
REQUISITOS DE IMPEDANCE	Energia: 60 watts	Saída: 5 watts	
ALTO-FALANTE TUBOS	1 mohms		
FUSE	Um 8" Weber alnico (4Ω, PN 0077212000)		
ACCESSÓRIOS	Um 6V6GTA (power, PN 0023564000)	Um 12AY7 (pré-amplificação, PN 7708740000)	
DIMENSÕES	Um 5Y3GT (retificador, PN 0023614000)		
PESO	F1.25A L 250V (modelos 100V-120V)	F1.0A L 250V (modelos 220V-240V)	
	Tampa equipada Deluxe (incluído, PN 7708597000)		
	Largura: 13,5" (34,3 cm)	Altura: 12,5" (31,8 cm)	Profundidade: 7,6" (19,3 cm)
	15 lbs. (6,8 kg)		

As especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

'57 Custom Champ®

L'amplificatore con rivestimento in tweed Fender Champ degli anni '50 è conosciuto come la piccola ma potente macchina dei suoni che ogni chitarrista che si rispetti deve avere. È un amplificatore puro e semplice, favoloso per la pratica e adorato da innumerevoli professionisti per il suo ruolo indispensabile in studio di registrazione.

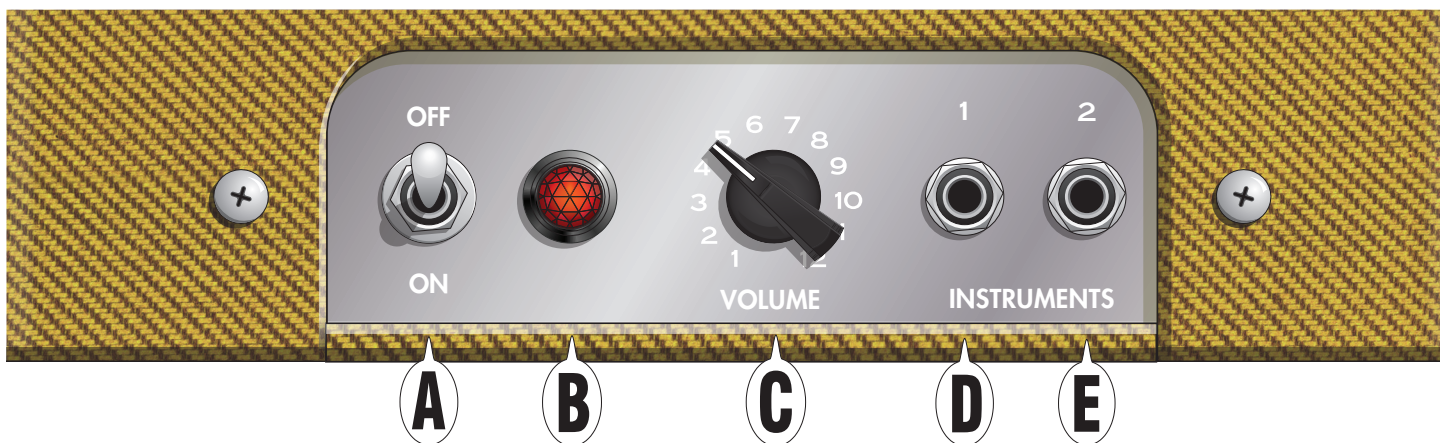
Il '57 Custom Champ onora la sua gloriosa eredità, con circuiteria completamente valvolare collegata a mano e componenti premium. Hai il classico design 5F1 originale e fornisce circa 5 watt di potenza in uscita che può essere facilmente spinta con una distorsione calda e compressa. Lo speaker Weber® made in U.S.A. da 8" con magnete in alnico ha una risposta ricca e dinamica; i nuovi condensatori "Yellow" (realizzati con reverse-engineering partendo da quelli vintage anni '50) agiscono magiche sfumature di tono. Trasformatori custom, una singola manopola "chicken-head" per il volume, robusto cabinet in pino con giunzioni a incastro, rivestimento in tweed laccato e molto altro: il risultato è un'esperienza gratificante, in puro stile Fender.

I suoni puliti, ricchi di armoniche, del '57 Custom Champ sono perfetti per interpretare gli stili chitarristici classici e per creare nuove sonorità. A volume spinto, l'overdrive, sensibile al tocco in modo molto naturale, è semplicemente elettrizzante.

Registra il tuo '57 Custom Champ online su www.fender.com/product-registration.

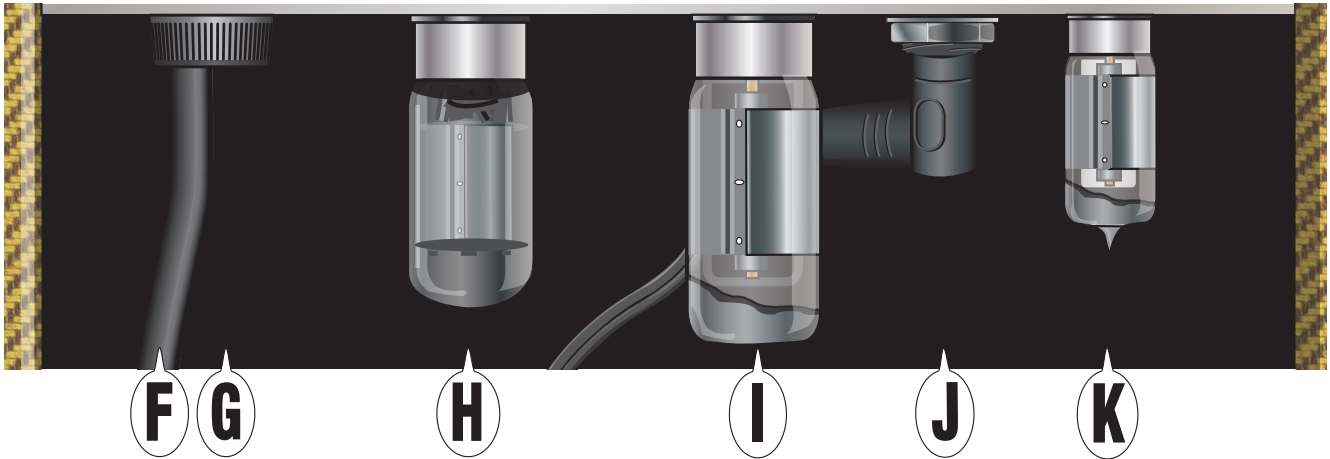


Pannello di Controllo



- A. ACCENSIONE:** accende e spegne l'amplificatore.
- B. SPIA ALIMENTAZIONE:** si illumina quando l'amplificatore è acceso.
- C. VOLUME:** regola il livello del volume per entrambi gli ingressi.
- D. INGRESSO 1:** collega qui lo strumento. Ingresso a piena sensibilità per la maggior parte delle chitarre.
- E. INGRESSO 2:** ingresso a sensibilità inferiore (-6dB), per una risposta più pulita con strumenti ad alta potenza di uscita o preamplificati. Quando gli ingressi sono usati insieme, la loro sensibilità è identica (piena).

Vista Posteriore



Pannello posteriore, gabbia protettiva, schermature delle valvole preamp e altre parti non riportate per chiarezza.

- F. CAVO DI ALIMENTAZIONE:** collegalo a una presa con messa a terra rispettando le specifiche di voltaggio e frequenza indicate sull'etichetta informativa dell'amplificatore, che si trova all'interno del cabinet, sulla sinistra guardandolo da dietro.
- G. FUSIBILE:** fornisce protezione dai sovraccarichi elettrici. Con l'alimentazione scollegata, sostituisci un fusibile bruciato esclusivamente con fusibili di tipo e classe specificati sull'etichetta con le informazioni di sicurezza.
- H. VALVOLA RETTIFICATRICE:** la valvola rettificatrice 5Y3GT converte la corrente CA dal trasformatore dell'amplificatore in corrente CC per le valvole di potenza (I) e preamp (K). Va sostituita *esclusivamente* con una valvola rettificatrice identica, o di classe e tipologia equivalenti.
- I. VALVOLA DI POTENZA:** la valvola di potenza 6V6GTA è responsabile della potenza dell'amplificatore. Va sostituita *esclusivamente* con una valvola di potenza identica, o di classe e tipologia equivalenti.
- J. JACK SPEAKER OUTPUT:** lo speaker interno da 4 ohm del '57 Custom Champ è collegato qui; in alternativa puoi collegare una cassa esterna da 4 ohm e minimo 5 watt. In entrambi i casi, per evitare danni all'amplificatore, quando l'alimentazione è accesa *deve* essere collegato un carico minimo di 4 ohm.
- K. VALVOLA PREAMP:** una valvola preamp 12AY7 è il fulcro della sezione preamp dell'amplificatore. Deve essere sostituita *esclusivamente* con una valvola preamp identica o con una di classe e tipologia equivalenti; per ottenere maggiore distorsione a volume elevato, puoi sostituirla con una valvola preamp 12AX7A.

Per domande e risoluzione dei problemi,
contatta uno specialista Fender:
1-800-856-9801 (numero gratuito per gli USA)
1-480-596-7195 (internazionale)

Specifiche



TIPO	PR 863	
ALIMENTAZIONE	Requisiti: 60 watt	Uscita: 5 watt
IMPEDENZA	1 MΩ	
SPEAKER	Un Weber da 8" alnico (4Ω, CP 0077212000)	
VALVOLE	Una 6V6GTA (potenza, CP 0023564000) Una 5Y3GT (rettificatrice, CP 0023614000)	Una 12AY7 (preamp, CP 7708740000)
FUSIBILE	F1.25A L 250V (modelli a 100-120V)	F1.0A L 250V (modelli a 220-240V)
ACCESSORI	Copertura Deluxe su misura (inclusa, CP 7708597000)	
DIMENSIONI	Larghezza: 34,3 cm	Altezza: 31,8 cm
PESO	6,8 kg	Profondità: 19,3 cm

Le specifiche dei prodotti possono variare senza preavviso.

'57 Custom Champ®

Der mit Tweed bezogene Fender Champ der 50er Jahre ist berühmt als kleiner Amp mit mächtigem Sound, der in die Sammlung jedes ernsthaften Gitarristen gehört. Er ist ein einfacher purer Übungsverstärker und zählt wegen seiner Qualitäten im Tonstudio zum kostbaren Besitz zahlloser Profimusiker.

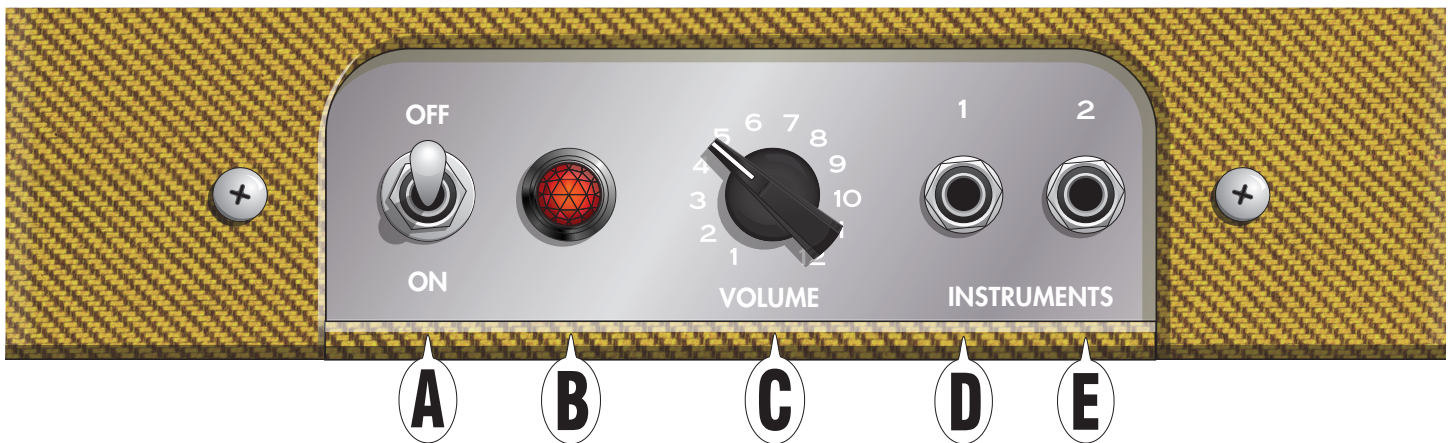
Der '57 Custom Champ setzt diese ruhmreiche Tradition mit seiner handverdrahteten Vollröhrenschialtung und vielen premium Komponenten nahtlos fort. Mit seiner klassischen 5F1 Schaltung liefert er circa 5 Watt Ausgangsleistung, die sich mühelos zu warmer, komprimierter Distortion hochfahren lässt. Der in den USA hergestellte Weber® 8" Alnico-Lautsprecher spricht facettenreich und dynamisch an und wird von der subtil nuancierten Klangmagie des neuen authentisch reproduzierten vintage „Yellow“ Klangkondensators der 1950er perfekt ergänzt. Zusammen mit den Spezialtransformatoren, dem „Chicken Head“ Lautstärkereger, dem massiven keilzinken-verleimten Kieferngehäuse, dem lackierten Tweed-Bezug und vielen weiteren Details entsteht ein absolut lohnendes Champ-Verstärkererlebnis, wie es nur Fender gelingen kann.

Die obertonreichen, sauberen Sounds des '57 Custom Champs eignen sich perfekt zum Reproduzieren klassischer Gitarrenstile und zum Entwickeln neuer Klangkreationen. Und bei voll aufgedrehter Lautstärke sorgen die natürlichen und subtil ansprechenden Overdrive-Sounds für Gänsehaut pur.

Registrieren Sie Ihren '57 Custom Champ online unter www.fender.com/product-registration.

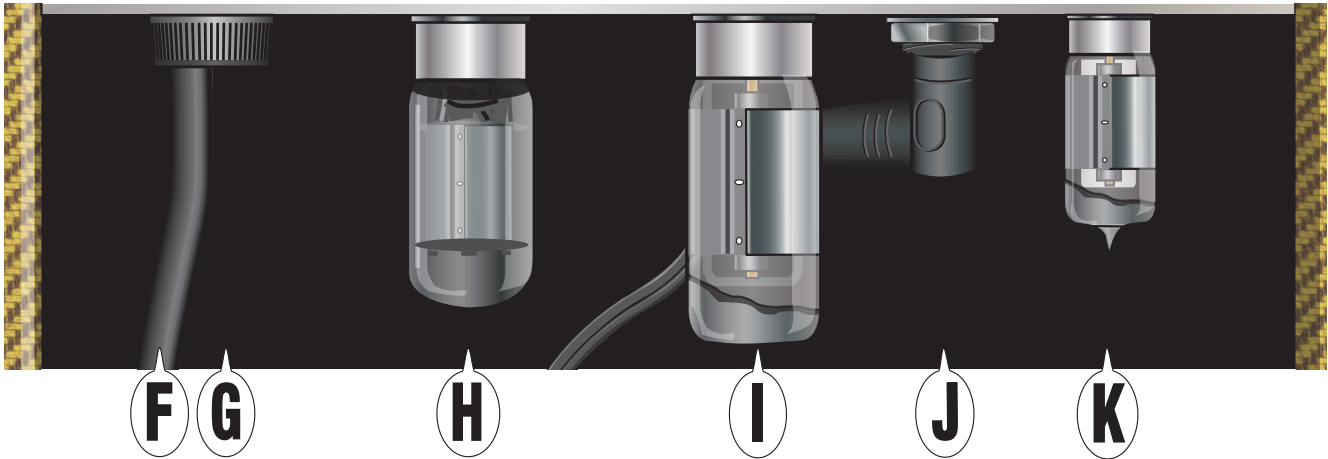


Bedienfeld



- A. NETZSCHALTER:** Schaltet den Verstärker ein/aus.
- B. NETZANZEIGE:** Leuchtet bei eingeschaltetem Amp.
- C. VOLUME:** Regelt die Lautstärke beider Eingänge.
- D. EINGANG 1:** Zum Anschließen des Instruments. Dieser empfindlicher Eingang eignet sich für die meisten Gitarren.
- E. EINGANG 2:** Weniger empfindlicher Eingang (-6 dB) für eine sauberere Ansprache bei Gitarren mit hoher Ausgangsleistung und Vorverstärkung. Bei gleichzeitiger Belegung ist die Empfindlichkeit der Eingänge gleich (normal).

Chassis-Rückseite



Rückseite - Röhrenschutzgitter, Preamp-Röhrenschirme und andere Teile wurden zur Veranschaulichung entfernt.

- F. NETZKABEL:** Verbinden Sie das Netzkabel mit einer geerdeten Netzsteckdose, die den auf dem Info-Label Ihres Verstärkers angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht. Das Info-Label befindet sich von hinten gesehen links innen im Verstärkergehäuse.
- G. SICHERUNG:** Schützt den Verstärker vor elektrischer Überspannung. Ersetzen Sie die Sicherung bei abgezogenem Netzstecker nur durch eine Sicherung des Typs und Nennwerts, der auf dem Sicherheits-Label Ihres Verstärkers angegeben ist.
- H. GLEICHRICHTERRÖHRE:** Eine einzelne 5Y3GT Gleichrichterröhre wandelt die Wechselspannung des Netztransformators in Gleichspannung um, die von den Leistungs- (I) und Vorverstärker-Röhren (K) benötigt wird. Verwenden Sie als Ersatz *nur* eine identische Gleichrichterröhre oder ein gleichwertiges Modell mit vergleichbarem Nennwert.
- I. LEISTUNGSRÖHRE:** Eine einzelne 6V6GTA Leistungsröhre steuert die Endstufe des Verstärkers. Verwenden Sie als Ersatz *nur* eine identische Leistungsröhre oder ein gleichwertiges Modell mit vergleichbarem Nennwert.
- J. LAUTSPRECHERAUSGANG:** Anschluss für den internen 4-Ohm Lautsprecher des '57 Custom Champ oder eine externe 4-Ohm Box (min. 5 Watt). Bei eingeschaltetem Verstärker *muss* immer ein Lautsprecher mit einer Mindestimpedanz von 4 Ohm an diese Buchse angeschlossen sein, um Beschädigungen des Amps zu verhindern.
- K. VORVERSTÄRKERRÖHRE:** Eine 12AY7 Vorverstärker-Röhre steuert die Preamp-Sektion des Amps. Verwenden Sie als Ersatz *nur* eine identische Vorverstärker-Röhre oder ein gleichwertiges Modell mit vergleichbarem Nennwert. Man kann als Ersatz allerdings auch eine 12AX7A Vorverstärker-Röhre verwenden, um bei höherer Lautstärke mehr Distortion zu erzeugen.

Bei Fragen und der Fehlersuche kontaktieren Sie bitte unsere Fender-Spezialisten unter:
1-800-856-9801 (USA gebührenfrei)
1-480-596-7195 (international)

Technische Daten



TYP	PR 863	
LEISTUNG	Leistungsaufnahme: 60 Watt	Ausgangsleistung: 5 Watt
IMPEDANZ	1 MΩ	
LAUTSPRECHER RÖHREN	1 x 8" Weber Alnico (4Ω, TNr: 0077212000) 1 x 6V6GTA (Endstufe, TNr: 0023564000) 1 x 5Y3GT (Gleichrichter, TNr: 0023614000)	1 x 12AY7 (Vorverstärker, TNr: 7708740000)
SICHERUNG	F1.25A L 250V (100V - 120V Modelle)	F1.0A L 250V (220V - 240V Modelle)
ZUBEHÖR	Deluxe-Schutzhülle (inklusive, TNr: 7708597000)	
ABMESSUNGEN	Breite: 34,3 cm (13,5")	Höhe: 31,8 cm (12,5")
GEWICHT	6,8 kg (15 lbs)	Tiefe: 19,3 cm (7,6")

Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

'57 Custom Champ®

Obity tweedem wzmacniacz Fender Champ z lat 50. słynie ze swojego brzmienia opakowanego w kompaktowej obudowie, które każdy gitarzysta powinien mieć do dyspozycji. To znakomity wzmacniacz do ćwiczeń, prosty, nieskomplikowany, ceniony przez profesjonalnych muzyków za swoje to, jak świetnie sprawdza się w studiu.

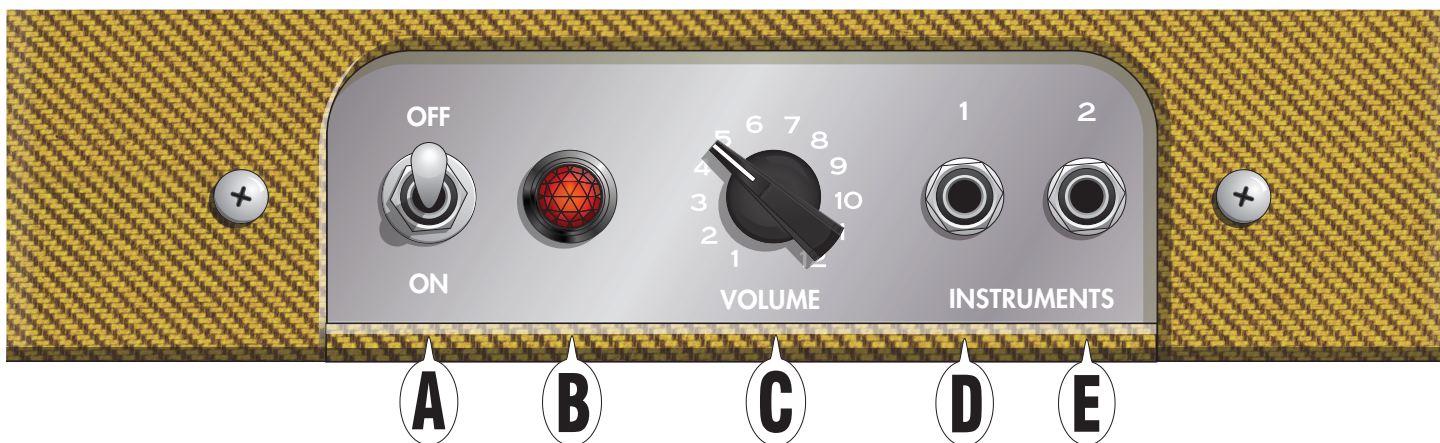
Wzmacniacz '57 Custom Champ, dzięki ręcznie lutowanym i kablowanym układom i najwyższej klasy podzespołom, kontynuuje dziedzictwo zapoczątkowane przez swojego poprzednika. Klasyczny układ 5F1 generuje około 5 W mocy wyjściowej w postaci ciepłego, skompresowanego przesteru. Wyprodukowany w USA głośnik Weber® 8" z alnico zapewnia bogate i dynamiczne brzmienie, a kondensatory „Yellow”, inspirowane tymi stosowanymi w latach 50., dodają mu subtelnej, tonalnej magii. Specjalne transformatory, klasyczne pokrętki regulacji głośności, sosnowa obudowa łączona na mikrowczyepy, lakierowane tweedowe obicie etc. – wszystko to składa się na satysfakcjonujący efekt końcowy, jaki daje wzmacniacz Champ, będący kwintesencją marki Fender.

Harmonicznie bogate czyste tony wzmacniacza '57 Custom Champ idealnie nadają się do odtwarzania klasycznych stylów gitarowych i tworzenia nowych dźwięków. A przy rozkręconej głośności naturalnie czuły przester brzmi wręcz porażająco.

Zarejestruj swój wzmacniacz '57 Custom Champ online na www.fender.com/product-registration.

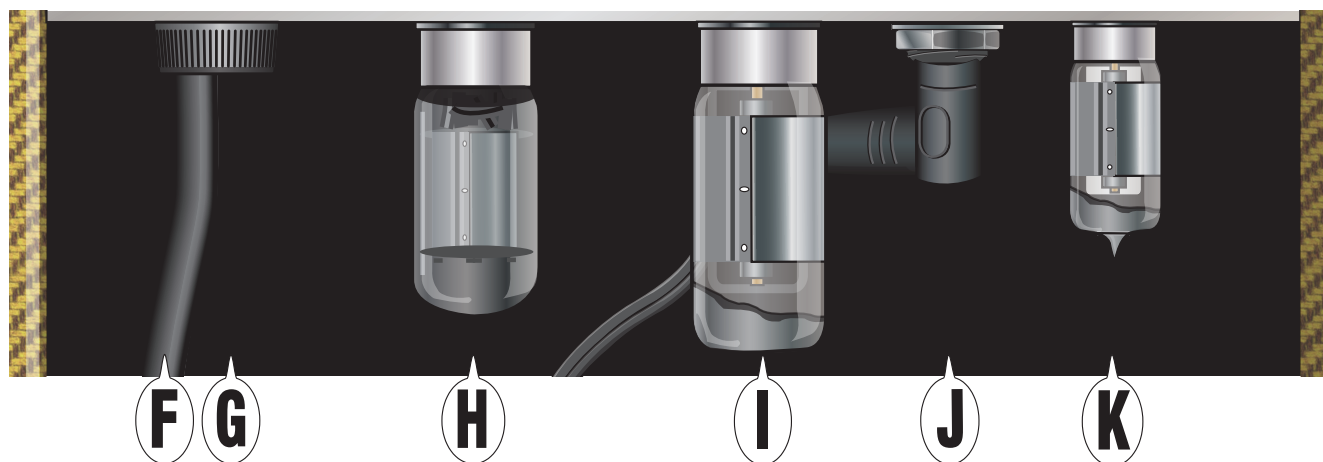


Panel Sterowania



- A. WŁĄCZNIK ZASILANIA:** Włącza i wyłącza wzmacniacz. A.
- B. KONTROLKA ZASILANIA:** Świeci się, gdy wzmacniacz jest włączony.
- C. VOLUME:** Regulacja poziomu głośności obydwu wejść.
- D. WEJŚCIE 1:** Tutaj podłącz instrument. Wejście o pełnej czułości do wykorzystywania z większością gitar.
- E. WEJŚCIE 2:** Wejście o niższej czułości (-6 dB), przeznaczone dla instrumentów o silnym sygnale wyjściowym/wyposażonych w przedwzmacniacz. Czułość obu wejść jest identyczna, gdy wykorzystywane są równolegle.

Widok z Tyłu



Tylny panel, uchwyty lamp, osłony lamp przedwzmacniacza i inne części usunięte na potrzeby ilustracji.

- F. PRZEWÓD ZASILAJĄCY:** Podłącz dołączony przewód zasilania do uziemionego gniazdka elektrycznego zgodnie z wartościami napięcia i częstotliwości podanymi na etykiecie znajdującej się wewnątrz obudowy z lewej strony (patrząc od tyłu).
- G. FUSE:** Chroni wzmacniacz przed usterkami elektrycznymi. Wymieniać wyłącznie na tego samego typu, zgodnie z informacjami zawartymi na etykiecie z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- H. LAMPA PROSTOWNIKA:** Pojedyncza lampa 5Y3GT przekształca napięcie prądu zmiennego AC z transformatora mocy wzmacniacza na napięcie prądu stałego DC wymagane przez lampy mocy (I) oraz przedwzmacniacza (K). Wymieniać *tylko* na lampy prostownika identycznego typu lub o porównywalnych parametrach i porównywalnej jakości.
- I. LAMPA MOCY:** Pojedyncza lampa mocy 6V6GTA odpowiada za sekcję mocy wzmacniacza. Wymieniać *tylko* na lampy mocy identycznego typu lub o porównywalnych parametrach i porównywalnej jakości.
- J. GNIAZDO GŁOŚNIKOWE:** Tutaj podłącza się pojedynczy głośnik wewnętrzny wzmacniacza '57 Custom Champ o oporności 4 Ohmów lub zewnętrzną kolumnę (4 Ohmy, min. 5 W). Jedna z powyższych konfiguracji *musi* być podłączona, aby nie dopuścić do uszkodzenia wzmacniacza, gdy ten jest włączony.
- K. LAMPA PRZEDWZMACNIACZA:** Pojedyncza lampa przedwzmacniacza 12AY7 odpowiada za sekcję przedwzmacniacza. Wymieniać *tylko* na lampę przedwzmacniacza identycznego typu lub o porównywalnych parametrach i porównywalnej jakości, można ją jednak zastąpić lampą 12AX7A dla uzyskania większego przesteru przy większej głośności.

**W razie pytań lub problemów skontaktuj się ze specjalistą Fender pod numerem telefonu:
1-800-856-9801 (bezpłatny na terenie USA)
1-480-596-7195 (międzynarodowy)**

Specyfikacje



TYP	PR 863		
MOC	Wymagania: 60 W	Wyjściowa: 5 W	
IMPEDANCJA	1 MΩ		
GŁOŚNIK	Jeden 8" Weber z alnico (4Ω, PN 0077212000)		
LAMPY	Jedna 6V6GTA (lampa mocy, PN 0023564000) Jedna 5Y3GT (prostownika, PN 0023614000)	Jedna 12AY7 (przedwzmacniacza, PN 7708740000)	
BEZPIECZNIK	F1.25A L 250V (modele 100V-120V)	F1.0A L 250V (modele 220V-240V)	
AKCESORIA	Pokrowiec (dołączony, PN 7708597000)		
WYMIARY	Szerokość: 34,3 cm	Wysokość: 31,8 cm	Głębokość: 19,3 cm
WAGA	6,8 kg		

Specyfikacje produktów mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

'57 Custom Champ®

Zesilovač s tvídovým potahem Fender Champ z 50. let je dobře znám jako malý, ale zvukově vydatný aparát, který patří do sbírky každého seriózního kytaristy. Je úžasný na cvičení, jednoduchý a zvukově věrný a bezpočet hráčů oceňuje také jeho nepostradatelnost v nahrávacím studiu.

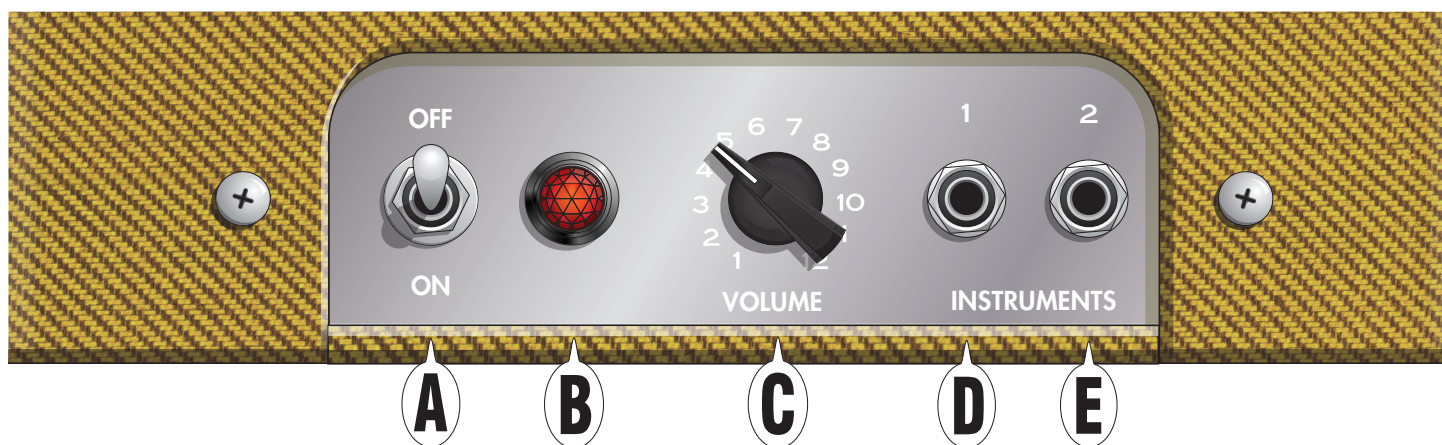
Na jeho slávu navazuje celolampový model '57 Custom Champ s ručně zapojovanými obvody osazenými špičkovými součástkami. Pyšní se designem původního klasického modelu 5F1 a jeho 5 wattů výstupního výkonu se snadno vybudí na teplé komprimované zkreslení. 8" reproduktor typu Alnico vyráběný v USA přispívá k syté a dynamické odezvě a na jemně odstíněném tonálním kouzlu se podílí nové kondenzátory vyvinuté na základě analýzy původních kondenzátorů „Yellow“ z 50. let. Když přidáme vlastní konstrukci transformátorů, jednoduchý regulátor hlasitosti, ozvučníci z borovicového masivu spojenou na klínové ozuby, lakovaný tvídový potah a další vlastnosti, obdržíme vysoce hodnocený model Champ s ryzím charakteristickým zážitkem Fender.

Harmonicky bohaté čisté tóny zesilovače '57 Custom Champ se dokonale hodí k osvěžení klasických kytarových stylů a k vytváření nových zvuků. Přirozeně znějící a na dotek citlivě reagující zkreslení, které narůstá se zvyšováním hlasitosti, je prostě a jednoduše elektrizující.

Svůj '57 Custom Champ si zaregistrujte online na adrese www.fender.com/product-registration.

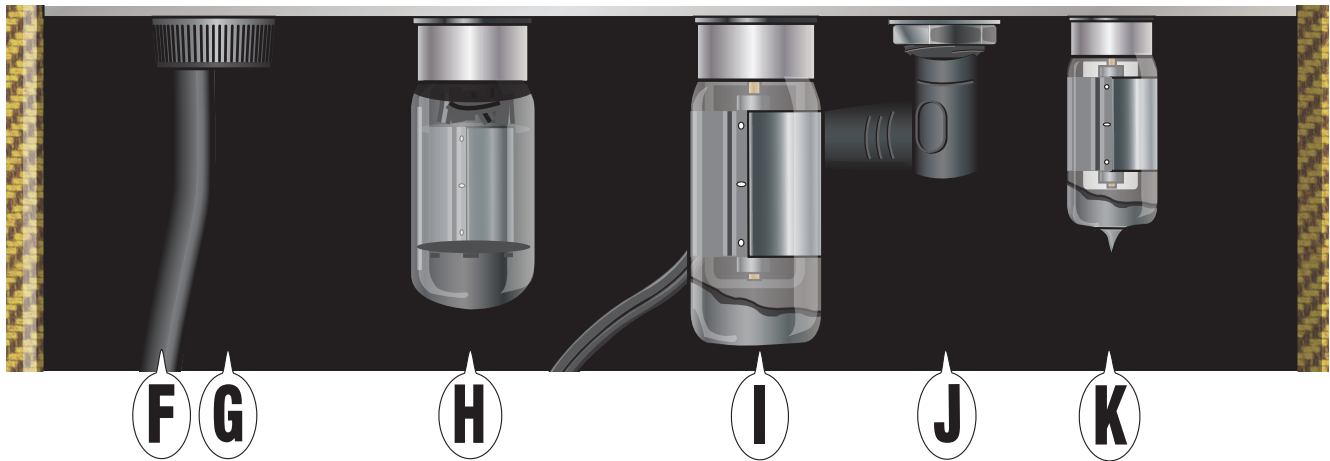


Ovládací Panel



- A. SÍŤOVÝ VYPÍNAČ:** Zapíná a vypíná zesilovač.
- B. INDIKÁTOR NAPÁJENÍ:** Rozsvěcí se při zapnutí zesilovače.
- C. Potenciometr VOLUME:** Nastavení hlasitosti pro oba vstupy.
- D. Konektor INPUT 1:** Vstup k připojení nástroje. Vstup s plnou citlivostí k připojení většiny kytar.
- E. Konektor INPUT 2:** Vstup se sníženou citlivostí (-6 dB) pro čistší zvuk nástrojů s vyšší výstupní úrovní a nástrojů s předzesílením. Při použití obou vstupů najednou bude vstupní citlivost totožná (plná).

Pohled do Šasi Zezadu



Zadní panel, držáky a stínící krytky elektronik a další díly byly odebrány kvůli vyobrazení.

- F. NAPÁJECÍ KABEL:** Kabel zapojíte do uzemněné zásuvky se síťovým napětím a kmitočtem, které jsou vyznačeny na štítku zesilovače (při pohledu zezadu je umístěn uvnitř ozvučnice po levé straně).
- G. POJISTKA:** Slouží jako ochrana proti nadproudu. V případě spálení odpojte napájení a spálenou pojistku nahradte pouze pojistkou shodného typu a zatížení podle údajů na bezpečnostním štítku.
- H. USMĚRŇOVACÍ ELEKTRONKA:** Jedna na elektronka 5Y3GT převádí střídavé napětí z napájecího transformátoru zesilovače na stejnosměrné napětí, které vyžadují koncové (I) a předzesilovací elektronky (K). Tuto elektronku lze nahradit *pouze* totožnou usměrňovací elektronkou nebo elektronkou se srovnatelnými parametry a kvalitou.
- I. KONCOVÁ ELEKTRONKA:** Jediná koncová elektronka 6V6GTA tvoří výkonovou sekci zesilovače. Tuto elektronku lze nahradit *pouze* totožnou výkonovou elektronkou nebo elektronkou se srovnatelnými parametry a kvalitou.
- J. KONEKTOR K PŘIPOJENÍ REPRODUKTORU:** Slouží k připojení jediného 4ohmového vestavěného reproduktoru '57 Custom Champ nebo k připojení externí reproduktory s impedancí 4 ohmy (minimálně 5 wattů minimum). Aby nedošlo k poškození zesilovače, při zapnutí napájení *musí* být zapojena minimální zátěž 4 ohmy.
- K. ELEKTRONKA PŘEDZESILOVAČE:** Předzesilovač je osazen jednou elektronkou 12AY7. Tuto elektronku lze nahradit *pouze* totožnou předzesilovací elektronkou nebo elektronkou se srovnatelnými parametry a kvalitou. Kvůli dosažení masivnějšího zkruslení při vyšších hlasitostech lze tuto elektronku nahradit typem 12AX7A.

V případě dotazů a problémů kontaktujte odborného poradce firmy Fender na telefonu:
1-800-856-9801 (v USA bez poplatku)
1-480-596-7195 (mezinárodní volání)

Technické Údaje



TYP	PR 863	
NAPÁJENÍ	Požadavky: 60 wattů	Výstupní výkon: 5 wattů
IMPEDANCE	1 MΩ	
REPRODUKTOR	Jeden 8" reproduktor Weber typu Alnico (4Ω, PN 0077212000)	
ELEKTRONKY	Jedna elektronka 6V6GTA (koncová, PN 0023564000)	Jedna 12AY7 (předzesilovač, PN 7708740000)
	Jedna 5Y3GT (usměrňovač, PN 0023614000)	
POJISTKA	F1,25 A L 250V (modely 100V-120V)	F1,0 A L 250V (modely 220V-240V)
PŘÍSLUŠENSTVÍ	Luxusní přiléhavý obal (součást dodávky, PN 7708597000)	
ROZMĚRY	Šířka: 34,3 cm	Výška: 31,8 cm
HMOTNOST	6,8 kg	Hloubka: 19,3 cm

Technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.

'57 Custom Champ®

Tvídový model Fender Champ z 50. rokov 20. storočia je známy ako malý, ale silný tónový stroj, ktorý patrí do zbierky každého seriózneho gitaristu. Je to vynikajúci zosilňovač na cvičenie, jednoduchý a účelný, a je oceňovaný nespočetným množstvom profesionálnych hráčov pre jeho nenahraditeľnosť v štúdiu.

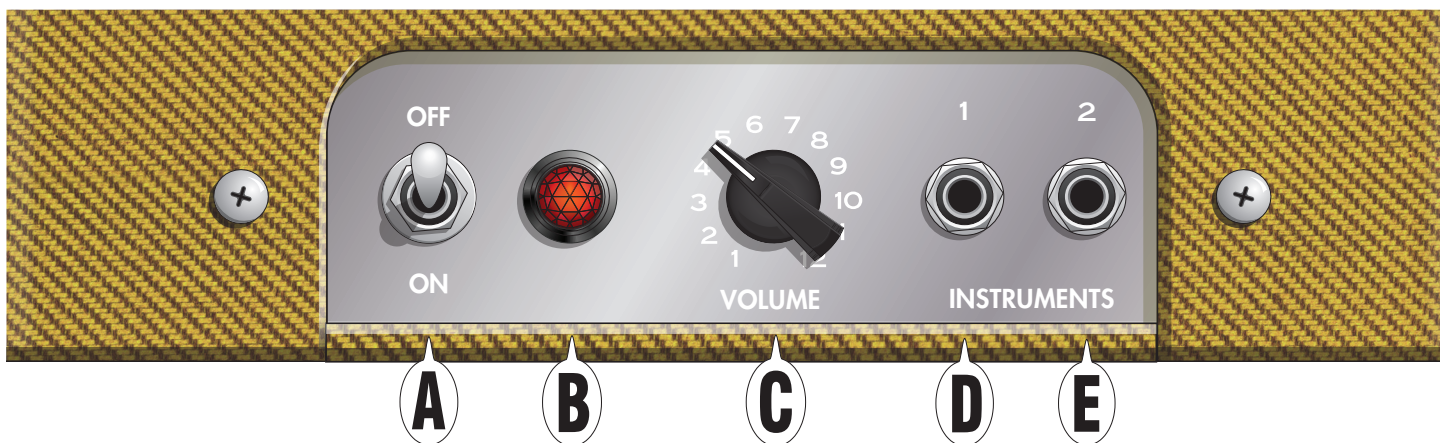
Zosilňovač '57 Custom Champ pokračuje v tomto veľkolepom dedičstve prostredníctvom modelu s celoelektrónkovým ručne vinutým elektrickým obvodom a prémiovými dielmi. Má klasický dizajn 5F1 a poskytuje približne 5 wattov výstupného výkonu, ktorý sa dá ľahko dotlačiť do teplého, stlačeného skreslenia. Má 8-palcový reproduktor Weber® s magnetom alnico vyrobený v U.S.A. a je upravený na bohatú a dynamickú odozvu. Nové spätne navrhnuté klasické „žlté“ tónové kondenzátory z 50. rokov pridávajú jemné nuansy tónovej mágie. Obsahuje špeciálne upravené transformátory, jedno ovládanie hlasitosti s „kuracou hlavou“, masívny borovicový reprobox s rybinovým spojmom, lakovaný tvídový kryt a viac, pričom výsledok je odmeňujúci zážitok zo zosilňovača Champ s nezameniteľným zvukom značky Fender.

Harmonické, bohaté a čisté tóny modelu '57 Custom Champ sú ideálne pre oživenie klasických gitarových štýlov a pre vytvorenie nových zvukov. A so zvýšenou hlasitosťou je prirodzený prebudený citlivý tón jednoducho elektrizujúci.

Zaregistrujte svoj zosilňovač '57 Custom Champ online na stránke www.fender.com/product-registration.

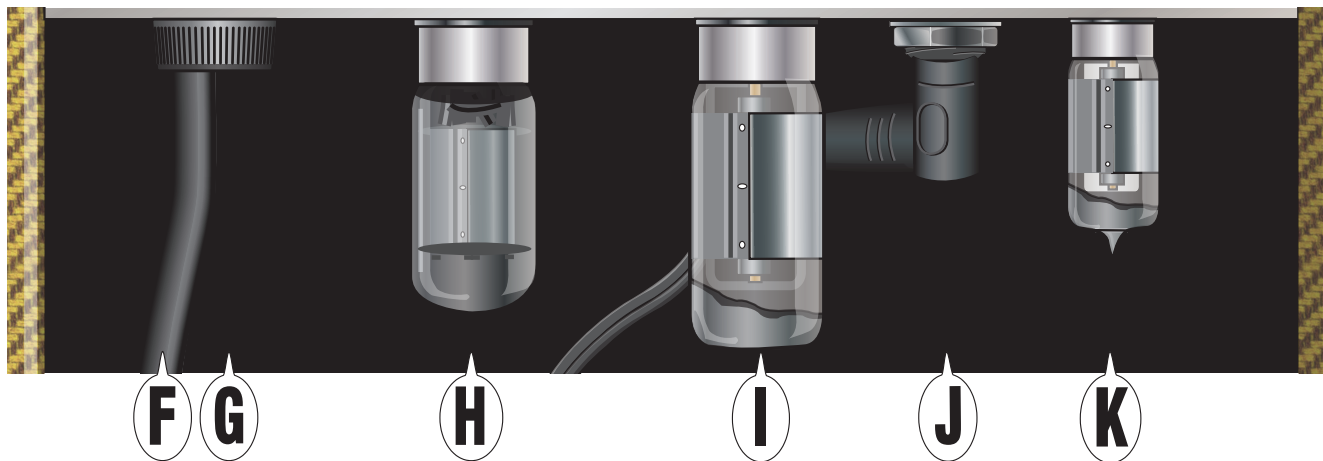


Ovládací Panel



- A. SIEŤOVÝ VYPÍNAČ:** Slúži na zapnutie a vypnutie zosilňovača.
- B. INDIKÁTOR ZAPNUTIA:** Rozsvieti sa, keď je zosilňovač zapnutý.
- C. VOLUME:** Upravuje úroveň hlasitosti oboch vstupov.
- D. VSTUP 1:** Pripojte sem nástroj. Vstup s plnou citlivosťou na použitie s väčšinou gitár.
- E. VSTUP 2:** Vstup s nižšou citlivosťou (-6 dB) pre čistejšiu odozvu pri nástrojoch s vysokým výstupom a pri predzosilnených nástrojoch. Pokiaľ použijete oba vstupy naraz, citlivosť vstupov je rovnaká (plná).

Pohľad Zozadu na Rám



Zadný panel, sieť pre elektrónky, tieniace krytky predzosilňovacích elektrónok a iné diely odstránené pre lepšiu ilustráciu.

- F. NAPÁJACÍ KÁBEL:** Pripojte do uzemnenej zásuvky podľa údajov napätia a frekvencie uvedených na informačnom štítku zosilňovača, ktorý sa nachádza vo vnútri reproboxu na ľavej strane pri pohľade zozadu.
- G. POISTKA:** Slúži na elektrickú ochranu proti preťaženiu. Odpojte zariadenie zo siete a vymeňte pokazenú poistku výlučne za poistku druhu a s menovitým výkonom uvedeným na bezpečnostnom štítku.
- H. USMERŇOVACIA ELEKTRÓNKA:** Jedna usmerňovacia elektrónka 5Y3GT premieňa striedavý prúd z výkonového transformátora zosilňovača na jednosmerný prúd potrebný pre výkonové (I) a predzosilňovačové elektrónky (K). Vymeniť by ste ich mali *len* za rovnakú usmerňovaciu elektrónku alebo za takú, ktorá má porovnateľný menovitý výkon a kvalitu.
- I. VÝKONOVÁ ELEKTRÓNKA:** Jedna výkonová elektrónka 6V6GTA poháňa výkonovú časť zosilňovača. Vymeniť by ste ju mali *len* za rovnakú výkonovú elektrónku alebo za takú, ktorá má porovnateľný menovitý výkon a kvalitu.
- J. KONEKTOR VÝSTUPU NA REPRODUKTOR:** Pripojte sem vnútorný 4-ohmový reproduktor modelu '57 Custom Champ alebo 4-ohmový externý reprobox (minimálne 5-wattový). Na zabránenie poškodeniu zosilňovača *musí* byť jedna z týchto možností každopádne zapojená, keď je zosilňovač zapnutý.
- K. PREDZOSILŇOVACIA ELEKTRÓNKA:** Jedna predzosilňovacia elektrónka 12AY7 poháňa predzosilňovaciu časť zosilňovača. Vymeniť by ste ju mali *len* za rovnakú predzosilňovaciu elektrónku alebo za takú, ktorá má porovnateľný menovitý výkon a kvalitu. Ak chcete dosiahnuť vyššie skreslenie pri vyšších úrovniach hlasitosti, môžete ju vymeniť za predzosilňovaciu elektrónku typu 12AX7A.

V prípade otázok alebo problémov kontaktujte špecialistu spoločnosti Fender na telefónnom čísle:
1-800-856-9801 (U.S. bez poplatku)
1-480-596-7195 (medzinárodne)

Špecifikácie



DRUH	PR 863		
VÝKON	Požiadavky: 60 wattov	Výkon: 5 wattov	
IMPEDANCIA	1 MΩ		
REPRODUKTOR/PEAKER	Jeden 8" reproduktor Weber s alnico magnetom (4Ω, PN 0077212000)		
ELEKTRÓNKY	Jedna 6V6GTA (výkonová, PN 0023564000) Jedna 5Y3GT (usmerňovacia, PN 0023614000)	Jedna 12AY7 (predzosilňovacia, PN 7708740000)	
POISTKA	F1.25A L 250V (modely 100V – 120V)	F1.0A L 250V (modely 220V – 240V)	
PRÍSLUŠENSTVO	Ochranný obal Deluxe (súčasť balenia, PN 7708597000)		
ROZMERY	Šírka: 13,5" (34,3 cm)	Výška: 12,5" (31,8 cm)	Hĺbka: 7,6" (19,3 cm)
HMOTNOSŤ	15 lbs. (6,8 kg)		

Špecifikácie výrobku podliehajú zmene bez oznámenia.

'57 Custom Champ®

Ojačevalec Fender Champ iz 50-ih, pokrit s tvidom, je poznan kot majhen, a mogočen tonski stroj, ki spada v zbirko vsakega resnega kitarista. Je odličen ojačevalec za vajo, saj je preprost in čist ter priznan s strani velikega števila profesionalnih glasbenikov, ki ga uporabljajo za snemanja v studiu.

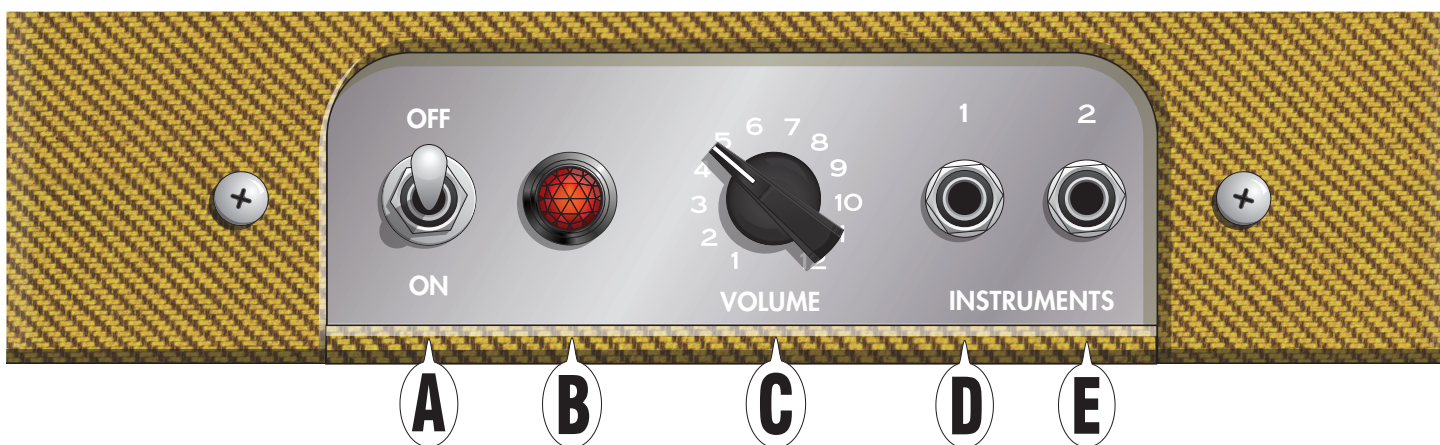
Ojačevalec '57 Champ nadaljuje to veličastno zapuščino s popolnoma lampaškimi ročno vezanimi vezjem in vrhunskimi komponentami. S klasično zasnovano 5F1 zagotavlja približno 5 W izhodne moči, ki jo zlahka potisnete v toplo, kompresirano distorzijo. V ZDA izdelani zvočnik alnico Weber® 8" je uglašen za bogat in dinamičen odziv z na novo zasnovanimi kondenzatorji za "vintage rumen" ton iz 50-ih, ki ustvarijo prefinjeno zvočno čarovnijo. Skupaj s transformatorji, zasnovanimi po naročilu, enojnim nadzorom glasnosti "chicken-head", ročno izdelanim ohišjem iz borovine, lakiranim pokrovom iz tvida in še več, se vse to odraža v bogatem ojačevalcu Champ in popolno izkušnjo Fender.

Harmonično bogati čisti toni ojačevalca '57 Custom Champ so popolni za poustvarjanje klasičnih kitarskih slogov in ustvarjanje novih zvokov. Z visoko glasnostjo pa je na dotik naravno občutljiv overdrive ton preprosto navdušujoč.

Registrirajte vaš 57 Custom Champ na spletnem naslovu www.fender.com/product-registration.

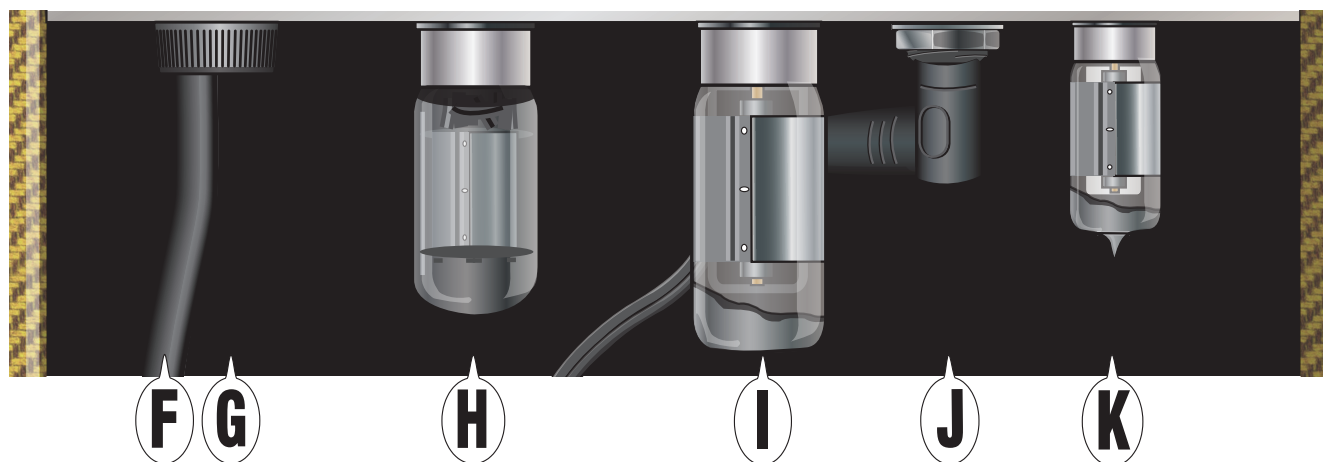


Nadzorna Plošča



- A. GLAVNO STIKALO:** To stikalo vključi/izključi ojačevalec.
- B. INDIKATORSKI DRAGULJ:** Je osvetljen, ko je ojačevalec vključen.
- C. VOLUME:** Prilagoditev ravni glasnosti obeh vhodov.
- D. VHOD 1:** Tu priključite vaš inštrument. Vhod s polno občutljivostjo, ki ga lahko uporabljate z večino kitarami.
- E. VHOD 2:** Vhod z nižjo občutljivostjo (-6 dB) za čistejši odziv z visoko zmogljivimi in predojačevanimi inštrumenti. Občutljivosti vhodov so enake (polne) pri istočasni uporabi obeh vhodov.

Ohišje z Zadnje Strani



Zadnja plošča, kletka za elektronke, zaščita elektronk predojačevalca in drugi deli odstranjeni za ilustracijo.

- F. NAPAVALNI KABEL:** Napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico v skladu z napetostjo in frekvenco, navedeno na oznaki s podatki ojačevalca, ki je na notranji levi strani ohišja, če gledate z zadnje strani.
- G. VAROVALKA:** Zagotavlja zaščito pred previsoko napetostjo. Zamenjajte pregorelo varovalko le pri izključenem napajanju z enako vrsto in lastnostmi, ki so navedene na varnostni oznaki.
- H. USMERJEVALNA ELEKTRONKA:** Enojna usmerjevalna elektronka 5Y3GT pretvori izmenični tok iz transformatorja ojačevalca v enosmerni tok, ki ga potrebujejo glavne elektronke (I) in elektronke predojačevalca (K). Zamenjate jih lahko *samo* z enako elektronko ali s primerljivimi specifikacijami in kakovostjo.
- I. GLAVNA ELEKTRONKA:** Enojna elektronka 6V6GTA poganja napajalni del ojačevalca. Zamenjate jo lahko *samo* z enako elektronko ali s primerljivimi specifikacijami in kakovostjo.
- J. IZHODNI VTIČ ZA ZVOČNIK:** Tu priključite enojni 4-ohmski notranji zvočnik ojačevalca '57 Custom Champ ali pa 4-ohmski zunanji zvočnik (min. 5 W). V obeh primerih *mora* biti povezan zvočnik z najmanj 4 Ohmi, kadar je ojačevalac vključen, sicer lahko poškodujete ojačevalca.
- K. ELEKTRONKA PREDOJAČEVALCA:** Enojna elektronka predojačevalca 12AY7 poganja predojačevalni del ojačevalca. Zamenjate jo lahko *samo* z enako elektronko predojačevalca ali s primerljivimi specifikacijami in kakovostjo, lahko pa jo zamenjate tudi z elektronko predojačevalca 12AX7A za več distorzije pri visokih glasnostih.

Na vaša vprašanja in težave bo odgovoril Fenderjev strokovnjak:
1-800-856-9801 (ZDA)
1-480-596-7195 (mednarodno)

Specifikacije



VRSTA
POTREBNO
UPOR
ZVOČNIK
ELEKTRONKE
VAROVALKA
PRIPOMOČKI
DIMENZIJE
TEŽA

PR 863

Napajanje: 60 W

1 MΩ

Enojni 8" Weber alnico (4Ω, št. 0077212000)

Ena 6V6GTA (glavna, št. 0023564000)

Ena 5Y3GT (usmerjevalna, št. 0023614000)

F1.25A L 250V (100V–120V modeli)

Deluxe pokrov (priložen, št. 7708597000)

Širina: 34,3 cm

6,8 kg

Izhodna moč: 5 W

Ena 12AY7 (predojačevalca, št. 7708740000)

F1.0A L 250V (220V–240V modeli)

Višina: 31,8 cm

Globina: 19,3 cm

Specifikacije izdelka se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

'57 Custom Champ®

ツイードカバーの、1950年代のFender Champ アンプは、真摯なギタリストならみな所有している、小型ながら並外れたトーンマシンとして知られていました。シンプルでピュアな、素晴らしい練習用アンプで、レコーディングスタジオにも欠かせない存在であり、無数のプロ演奏家たちから珍重されてきました。

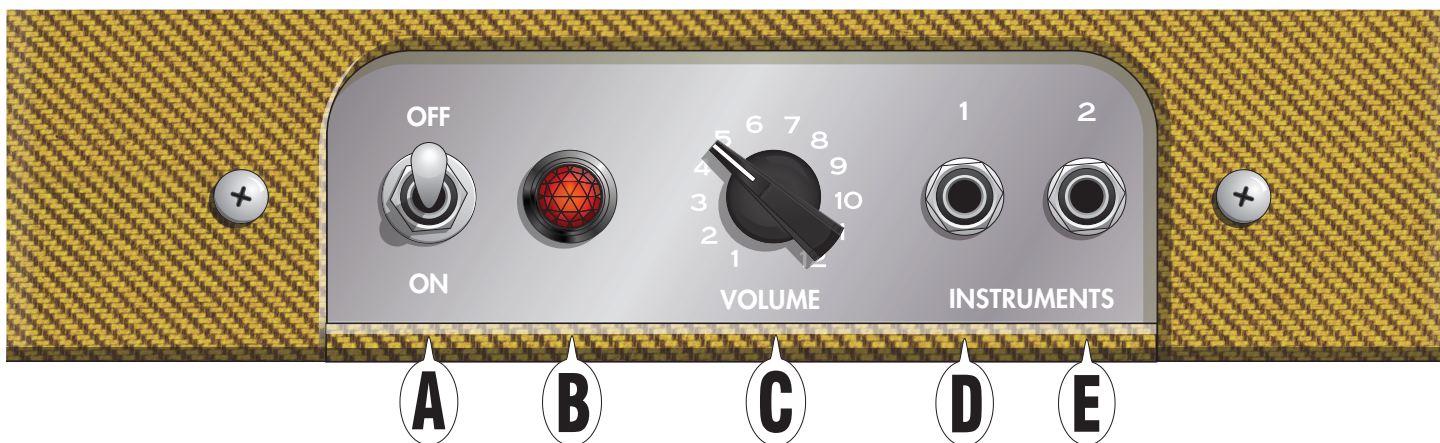
その栄光ある遺産を、'57 Custom Champは完全真空管、ハンドワイヤードの回路と高品位構成部品とで継承しています。5E1のクラシックな設計を特徴とし、5ワットの出力パワーで、温かくコンプレッ感のあるディストーションも容易に得られます。米国製のWeber® 8インチ アルニコスピーカーの、リッチで力強いレスポンス、新たなリバースエンジニアリングによる、'50年代ヴィンテージ “イエロー” トーン・キャパシターは魔法のように、音色に細やかなニュアンスを加えます。カスタムの変圧器、シングル”チキンヘッド” ボリュームコントロール、無垢パイン材のフィンガージョイント・キャビネット、ラッカード・ツイード・カバリングなど、Champアンプリファァで、豊かで実り多い、Fenderの真髄を体験してください。

'57 Custom Deluxe アンプは、倍音豊かなクリーントーンが特徴で、クラシックなギター・スタイルを再現するのにも、新しい音色を創るにも最適です。また音量を上げた時の、自然でタッチセンシティブなオーバードライブ・トーンは、鮮烈というほかありません。

お買い上げいただいた '57 Custom Champ アンプリファァのオンライン製品登録をお願いします。 www.fender.com/product-registration.

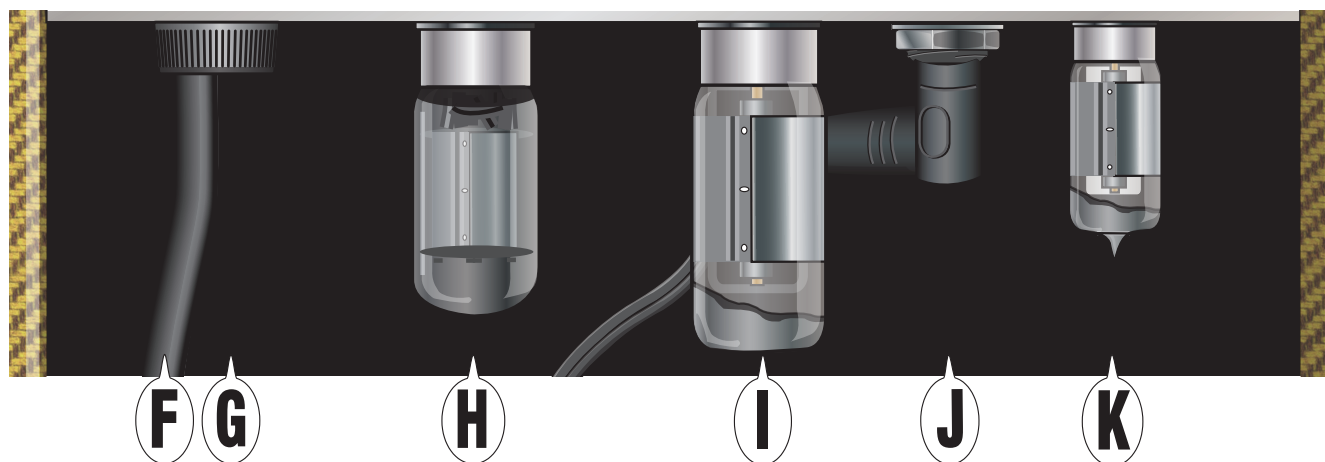


コントロールパネル



- A. **電源スイッチ** : アンプのオン/オフを切り替えます。
- B. **パワージュエル** : アンプリファァの電源がオンの時に点灯します。
- C. **VOLUME (音量)** : 両入力の音量レベルを調節します。
- D. **入力1** : 楽器をここに接続します。フル・センシティブ入力で、ほとんどのギターはこちらに接続します。
- E. **入力2** : 低センシティブ (-6dB) 端子で、高出力、プリアンプリファイされた楽器でクリーンなレスポンスを得られます。入力1と2を同時使用した場合、入力感度は、同一 (フル) となります。

シャーシ背面図



図解のために、リアパネル、真空管ケージ、プリアンプ真空管シールドほかの部品を取り外した状態で。

- F. 電源コード**：キャビネット内側の、背面から見て左側にあるアンプリファイア情報ラベルに記載された、電圧および周波数に合った接地コンセントに接続します。
- G. ヒューズ**：アンプリファイアを過電流から保護します。ヒューズが故障した際は、電源を切った状態で、セーフティラベルに指定されている型式および定格のものと交換してください。
- H. 整流管**：アンプリファイアの電力変圧器からのAC電圧を、電源 (I) およびプリアンプ真空管 (K) に適したDC電圧に変換する、5Y3GT 整流管1本が装備されています。交換の際は、必ず同一タイプの整流管か、互換の定格および品質の製品をご使用ください。
- I. 電力管**：アンプリファイアの電力部を駆動する、6V6GTA電力管1本を装備しています。交換の際は必ず同一タイプの電力管か、互換の定格および品質の製品をご使用ください。
- J. スピーカー出力ジャック**：'57 Custom Champの、シングル4Ω内蔵スピーカーを接続します。また、代わりに4Ωの外部スピーカーエンクロージャー（最小5ワット）を接続することも可能です。どちらの場合も、アンプへの損傷を避けるため、電源がオンの間は、必ずこの端子に最小負荷4Ωのスピーカーが接続されているようにしてください。
- K. プリアンプ真空管**：アンプリファイアのプリアンプ部を駆動する、12AY7プリアンプ真空管1本です。交換の際は、必ず同一タイプのプリアンプ真空管か、互換の定格および品質の製品をご使用ください。ただし、12AX7Aで代替し、より強いディストーション、より高い音圧を得ることも可能です。

日本器

ご質問およびトラブルシューティングは、Fenderの
スペシャリストにお問い合わせください：
1-800-856-9801 (米国 フリーコール)
1-480-596-7195 (米国外)

仕様



<p>型式</p> <p>電力</p> <p>インピーダンス</p> <p>スピーカー</p> <p>真空管</p> <p>ヒューズ</p> <p>付属品</p> <p>サイズ</p> <p>重量</p>	<p>PR 863</p> <p>所要電力：60ワット</p> <p>1 MΩ</p> <p>One 8インチ Weber アルニコ (4Ω, 品番 0077212000) 1基</p> <p>6V6GTA (電力、品番 0023564000) 1本</p> <p>5Y3GT (整流管、品番 0023614000) 1本</p> <p>F1.25A L 250V (100V-120V 型)</p> <p>デラックス・フィットカバー (付属、品番 7708597000)</p> <p>幅：34.3 cm</p> <p>6.8 kg</p>	<p>出力：5ワット</p> <p>12AY7 (プリアンプ、品番 7708740000) 1本</p> <p>F1.0A L 250V (220V-240V 型)</p> <p>高さ：31.8 cm</p> <p>奥行き：19.3 cm</p>
---	---	---

製品の仕様は予告なく変更になる場合があります。

'57 Custom Champ®

粗花呢包覆的 20 世纪 50 年代 Fender Champ 放大器以小而强劲的音色机器而闻名，值得每一位真正的吉他手拥有。这是一个了不起的练习放大器，简单而纯净，也因录音工作室不可缺少它而为无数专业演奏者所珍视。

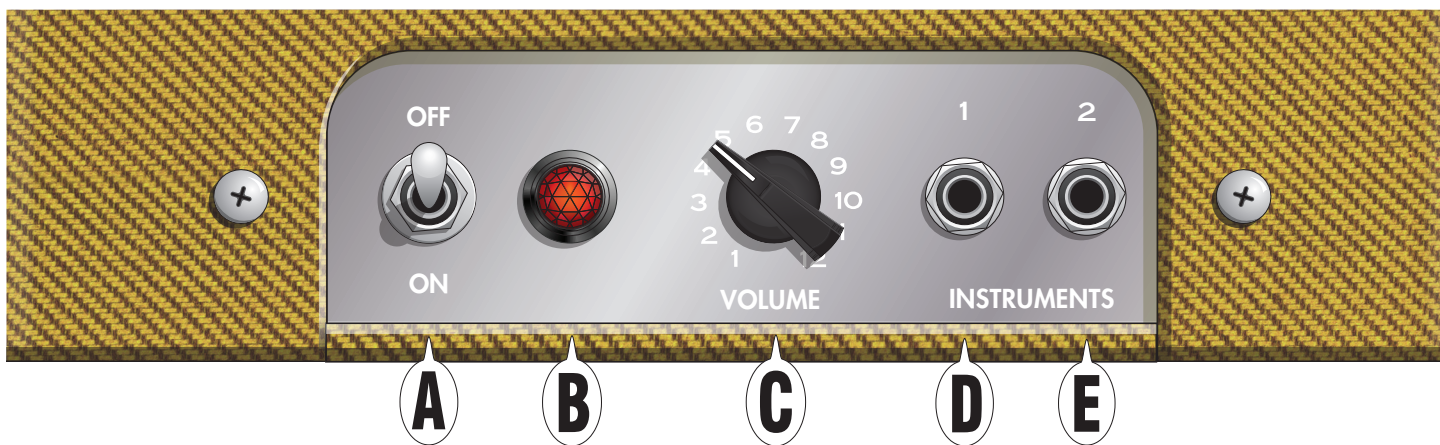
'57 Custom Champ 放大器以其全电子管手工布线电路和优良元件继承了那辉煌的历史遗产。它体现了经典的 5F1 设计，提供约 5 瓦的干净输出功率，很容易推入温暖、压缩的失真。美国制造的 Weber® 8" 铝镍钴扬声器有丰富而动态宽广的响应，全新反向工程的 50 年代复古“黄”音色电容器又给音色添加了细微的魔力。配有定制变压器，单个“鸡头”音量控制，指接松木实木箱体，亮漆粗花呢护罩等，其结果是异常令人满足的纯 Fender 式 Champ 放大器体验。

'57 Custom Champ 放大器谐波丰富的纯净音色时复现经典吉他风格以及创造新音响的理想选择。格外强劲的音量，自然敏锐反映触感的过载音色绝对激动人心。

在 www.fender.com/product-registration 注册您的 '57 Custom Champ 放大器。

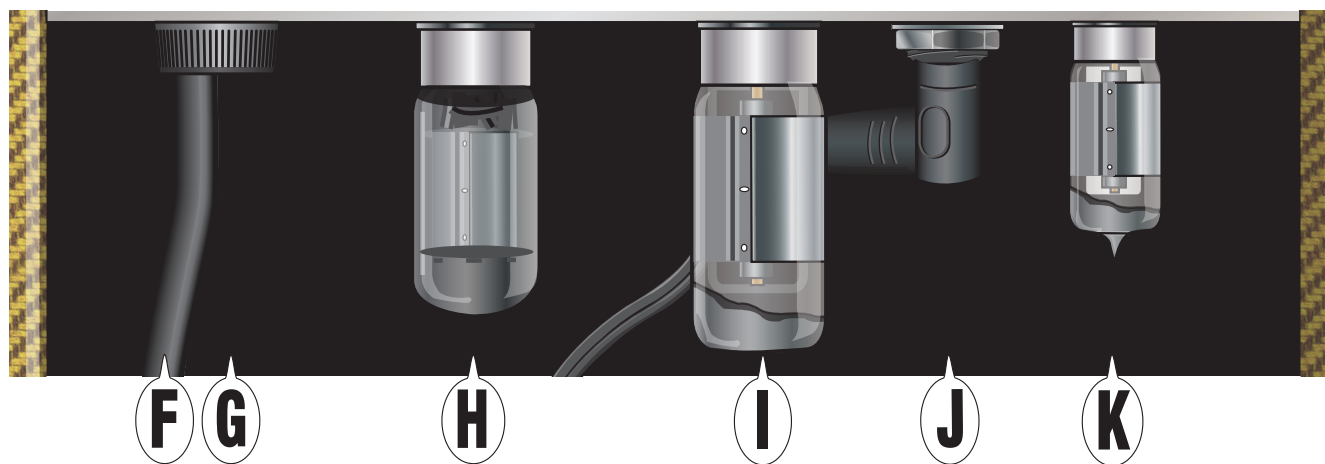


控制面板



- A. **电源开关:** 打开和关闭放大器。
- B. **电源指示灯:** 放大器打开时亮起。
- C. **音量:** 调整两个输入的音量电平。
- D. **输入1:** 将乐器插入这里。全灵敏度输入可配合大多数吉他使用。
- E. **输入2:** 低灵敏度输入 (-6dB) 可为高输出和预放大的乐器获得更干净的响应。当同时使用这两个输入时，输入灵敏度是相同(最大)的。

机箱后视图



为说明方面，移除了后面板、管笼、前置放大管罩和其他部件。

- F. 电源线:** 按照放大器的信息标签上的电压和频率规格连接到接地的插座上，该标签从后方看时位于机箱内左侧。
- G. 保险丝:** 提供过电流电气保护。将电源断开时，用符合安全标签所示类型和等级的保险丝更换熔断的保险丝。
- H. 整流管:** 单个 5Y3GT 整流管将来自于放大器电源变压器的交流电压转换为功率管 (I) 和前置放大器管 (K) 所需的直流电压。它们仅可用相同或具有类似等级和质量整流管替代。
- I. 功率管:** 单个 6V6GTA 功率管驱动放大器的功率部分。它们仅可用相同或具有类似等级和质量功率管替代。
- J. 扬声器输出插孔:** '57 Custom Champ 的单个 4 欧姆内置扬声器连接到这里，或可连接 4 欧姆外接音箱（最小 5 瓦）。**无论哪种情况，为防止损坏放大器，在通电时都必须连接最低 4 欧姆的扬声器负载。**
- K. 前置放大管:** 单 12AY7 前置放大管驱动放大器的前置放大器部分。**它们仅可用相同或具有类似等级和质量的前置放大管替代，然而，可以替换 12AX7A 前置放大器以在更高的音量电平下获得更大失真。**

中文

如欲提问和排除故障，请联系 Fender 专家：
1-800-856-9801 (美国免费)
1-480-596-7195 (国际)

技术指标



<p>型号</p> <p>功率</p> <p>阻抗</p> <p>扬声器</p> <p>电子管</p> <p>保险丝</p> <p>配件</p> <p>尺寸</p> <p>重量</p>	<p>PR 863</p> <p>要求: 60 瓦</p> <p>1 MΩ</p> <p>一个 8" Weber® 铝镍钴 (4Ω, 部件号 0077212000)</p> <p>一个 6V6GTA (功率, 部件号 0023564000)</p> <p>一个 5Y3GT (整流器, 部件号 0023614000)</p> <p>F1.25A L 250V (100V-120V 型号)</p> <p>Deluxe 合尺寸护罩 (内附, 部件号 7708597000)</p> <p>宽度 13.5 英寸 (34.3 厘米)</p> <p>15 磅 (6.8 千克)</p>	<p>输出: 5 瓦</p> <p>一个 12AY7 (前置放大, 部件号 7708740000)</p> <p>F1A L 250V (220V-240V 型号)</p> <p>高度: 12.5 英寸 (31.8 厘米)</p> <p>深度: 7.6 英寸 (19.3 厘米)</p>
---	--	---

产品规格可改变，恕不另行通知。

**PART NUMBERS / REFERENCIAS / RÉFÉRENCE / NÚMERO DAS PEÇAS / NUMERO PARTI / TEILENUMMERN
NUMERY REFERENCYJNE / REFERENČNÍ ČÍSLA / REFERENČNÉ ČÍSLA / REFERENČNE ŠTEVILKE / 部品番号 / 型号**

'57 Custom Champ

8160500100 (120V, 60Hz) US
8160501100 (110V, 60Hz) TW
8160503100 (240V, 50Hz) AU
8160504100 (230V, 50Hz) UK
8160505100 (220V, 50Hz) ARG
8160506100 (230V, 50Hz) EU
8160507100 (100V, 50/60Hz) JP
8160508100 (220V, 50Hz) CN
8160509100 (220V, 60Hz) ROK
8160513100 (240V, 50Hz) MA

部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	X	O	O	O	O	O
部分机器加工金属部件	X	O	O	O	O	O
部分其他附属部件	X	O	O	O	O	O
O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求						

A PRODUCT OF
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CALIF. U.S.A.

AMPLIFICADOR DE AUDIO
IMPORTADO POR: Fender Ventas de México, S. de R.L. de C.V.
Calle Huerta #279, Int. A. Col. El Naranjo. C.P. 22785. Ensenada, Baja California, México.
RFC: FVM-140508-CIO
Servicio al Cliente: 01(800) 7887395, 01(800) 7887396, 01(800) 7889433

Fender® and Champ® are registered trademarks of FMIC.
Other trademarks are property of their respective owners.
Copyright © 2016 FMIC. All rights reserved.

ALL PN 7708598000 REV. A